

Weller®

DXV 80

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| Ⓚ Betriebsanleitung | Ⓜ Οδηγίες Λειτουργίας |
| Ⓛ Mode d'emploi | Ⓝ Kullanım kılavuzu |
| Ⓝ Gebruiksaanwijzing | Ⓒ Návod k použití |
| Ⓜ Istruzioni per l'uso | Ⓟ Instrukcja obsługi |
| Ⓜ Operating Instructions | Ⓜ Üzemeltetési utasítás |
| Ⓛ Instruktionsbok | Ⓜ Návod na používanie |
| Ⓜ Manual de uso | Ⓜ Navodila za uporabo |
| Ⓜ Betjeningsvejledning | Ⓜ Kasutusjuhend |
| Ⓟ Manual do utilizador | Ⓜ Naudojimo instrukcija |
| Ⓜ Käyttöohjeet | Ⓜ Lietošanas instrukcija |

COOPER Hand Tools

Inhaltsverzeichnis

1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
Technische Daten	1
3. Inbetriebnahme	1
4. Arbeitshinweise	1
4.1 Reinigung, Wartung	1
4.2 Einwegkartusche auswechseln	2
4.3 Saugdüse auswechseln	2
5. Lieferumfang	2

Seite**Innehållsförteckning**

1. Observera	11
2. Beskrivning	11
Tekniska data	11
3. Idrifttagning	11
4. Arbetsanvisningar	11
4.1 Rengöring, service	11
4.2 Byta engångspatronen	11
4.3 Byta sugdysan	12
5. Leveransomfattning	12

Sida**Sommaire**

1. Attention !	3
2. Description	3
Caractéristiques techniques	3
3. Mise en service	3
4. Recommandations	3
4.1 Nettoyage, maintenance	3
4.2 Remplacer la cartouche jetable	4
4.3 Remplacer la buse d'aspiration	4
5. Fournitures	4

Page**Índice**

1. ¡Atención!	13
2. Descripción	13
Datos técnicos	13
3. Puesta en funcionamiento	13
4. Instrucciones	13
4.1 Limpieza y mantenimiento	13
4.2 Cambio del cartucho desechable	14
4.3 Cambio de la boquilla de aspiración	14
5. Piezas suministradas	14

página**Inhoudsopgave**

1. Attentie!	5
2. Beschrijving	5
Technische gegevens	5
3. Ingebruikneming	5
4. Werkwijze	5
4.1 Reiniging, onderhoud	5
4.2 Wegwerppatroon vervangen	6
4.3 Zuigmond vervangen	6
5. Omvang van de levering	6

Pagina**Indholdsfortegnelse**

1. Bemærk!	15
2. Beskrivelse	15
Tekniske data	15
3. Ibrugtagning	15
4. Arbejdsanvisninger	15
4.1 Rensning, vedligeholdelse	15
4.2 Udskiftning af engångskartusch	15
4.3 Udskiftning af sugedyse	16
5. Leveringsomfang	16

side**Istruzioni per l'uso**

1. Attenzione!	7
2. Descrizione	7
Dati tecnici	7
3. Messa in funzione	7
4. Indicazioni per l'uso	7
4.1 Pulizia, manutenzione	7
4.2 Sostituzione della cartuccia monouso	8
4.3 Sostituzione dell'ugello di aspirazione	8
5. La fornitura comprende	8

Pagina**Índice**

1. Atenção!	17
2. Descrição	17
Dados técnicos	17
3. Colocação em funcionamento	17
4. Instruções de trabalho	17
4.1 Limpeza, manutenção	17
4.2 Substituição do cartucho descartável	18
4.3 Substituição do bocal de aspiração	18
5. Fornecimento	18

Página**Table of contents**

1. Caution	9
2. Description	9
Technical data	9
3. Startup	9
4. Work instructions	9
4.1 Cleaning, maintenance	9
4.2 Replacing disposable cartridge	10
4.3 Replacing suction nozzle	10
5. Scope of delivery	10

Page**Sisällysluettelo**

1. Huomio!	19
2. Kuvaus	19
Tekniset tiedot	19
3. Käyttöönnotto	19
4. Työohjeet	19
4.1 Puhdistus, huolto	19
4.2 Kertakäyttökartussin vaihto	19
4.3 Imusuuttimen vaihto	20
5. Toimituslaajuus	20

sivu

Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	21
2. Περιγραφή	21
Τεχνικά στοιχεία	21
3. Θέση σε λειτουργία	21
4. Υποδείξεις εργασίας	21
4.1 Καθαρισμός, συντήρηση	21
4.2 Αντικατάσταση του φουσιγγίου μιας χρήσης	22
4.3 Αντικατάσταση του ακροφυσίου αναρρόφησης	22
5. Υλικά παράδοσης	22

Σελίδα**Obsah**

1. Pozor!	31
2. Opis	31
Technické údaje	31
3. Uvedenie do prevádzky	31
4. Pracovné pokyny	31
4.1 Čistenie, údržba	31
4.2 Výmena jednorazovej kartuše	32
4.3 Výmena odsávacej dýzy	32
5. Rozsah dodávky	32

Strana**Fihrist**

1. Dikkat!	23
2. Tanım	23
Teknik bilgiler	23
3. Devreye alma	23
4. Çalışma uyarıları	23
4.1 Temizlik, Bakım	23
4.2 Tek yönlü kartuşun değiştirilmesi	24
4.3 Emme memesinin değiştirilmesi	24
5. Teslimat kapsamı	24

Sayfa**Vsebina**

1. Pozor!	33
2. Tehnični opis	33
Tehnični podatki	33
3. Pred uporabo	33
4. Navodila za delo	33
4.1 Čiščenje, vzdrževanje	33
4.2 Menjava enopotne kartuše	34
4.3 Menjava sesalne šobe	34
5. Obseg dobave	34

Stran**Obsah**

1. Pozor!	25
2. Popis	25
Technické údaje	25
3. Uvedení do provozu	25
4. Pracovní pokyny	25
4.1 Čištění, údržba	25
4.2 Výměna jednorázové kartuše	26
4.3 Výměna sací trysky	26
5. Rozsah dodávky	26

Strana**Sisukord**

1. Tähelepanu!	35
2. Kirjeldus	35
Tehnilised andmed	35
3. Kasutuselevõtt	35
4. Tööjuhised	35
4.1 Puhastamine, hooldus	35
4.2 Ühekordse kasseti vahetamine	36
4.3 Ärätõmbedüüsi vahetamine	36
5. Tarne sisu	36

Lehekülg**Spis treści**

1. Uwaga!	27
2. Opis	27
Dane techniczne	27
3. Uruchomienie	27
4. Wskazówki dot. pracy	27
4.1 Czyszczenie, konserwacja	28
4.2 Wymiana wkładu jednorazowego	28
4.3 Wymiana dyszy ssącej	28
5. Zakres dostawy	28

Strona**Turīnys**

1. Dėmesio!	37
2. Aprašymas	37
Techniniai duomenys	37
3. Pradedant naudotis	37
4. Darbo nurodymai	37
4.1 Valymas, techninė priežiūra	37
4.2 Vienkartinės kasetės keitimas	38
4.3 Siurbtuko keitimas	38
5. Komplektas	38

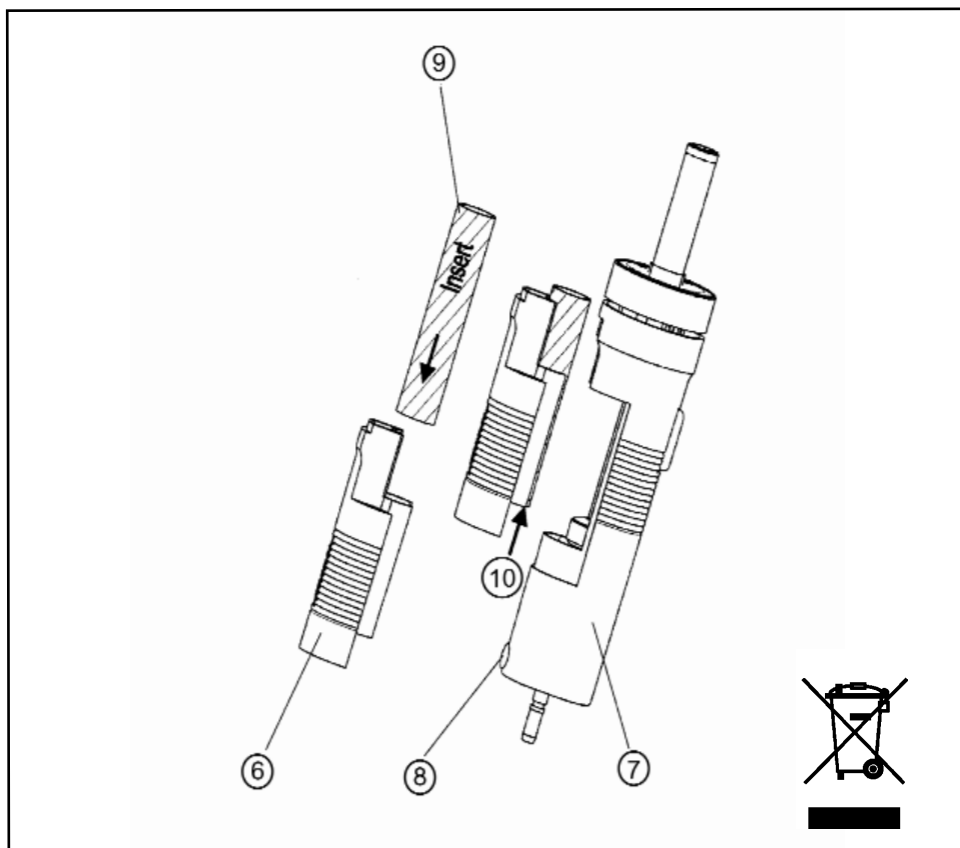
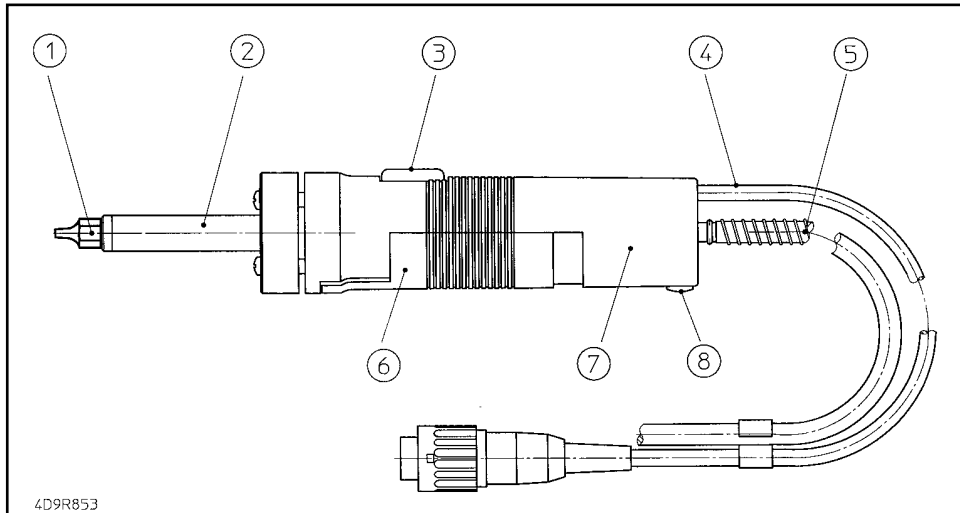
Puslapis**Tartalomjegyzék**

1. Figyelem!	29
2. Leírás	29
Műszaki adatok	29
3. Üzembevétel	29
4. Útmutató a munkához	29
4.1 Tisztítás, karbantartás	29
4.2 Egyszer használatos kartus cseréje	30
4.3 Szívófej cseréje	30
5. Szállítási terjedelem	30

Oldal**Satura rādītājs**

1. Uzmanību!	39
2. Apraksts	39
Tehniskie dati	39
3. Lietošanas uzsākšana	39
4. Norādes darbam	39
4.1 Tīrīšana, apkope	39
4.2 Vienreizējās lietošanas patronas nomaiņa	40
4.3 Atsūkšanas uzgaļa nomaiņa	40
5. Piegādes komplekts	40

Lappuse



1. Saugdüse
2. Heizkörper
3. Fingerschalter
4. Anschlusskabel
5. Vakuumschlauch
6. Filteraufnahme Zinnsammelbehälter
7. Griff Handstück
8. Auslöser Kartuschen Vorspannung
9. Einwegkartusche mit Filter
10. Filterposition

1. Buse d'aspiration
2. Élément chauffant
3. Commutateur à doigt
4. Câble secteur
5. Tuyau à vide
6. Logement du filtre du récepteur d'étain
7. Poignée
8. Déclencheur de serrage de la cartouche
9. Cartouche jetable et son filtre
10. Position du filtre

1. Zuigmond
2. Verwarmingselement
3. Vingerschakelaar
4. Aansluitkabel
5. Vacuümslang
6. Filteropname tinnen verzamelreservoir
7. Greep handstuk
8. Activator patronen voorspanning
9. Wergwerppatroon met filter
10. Filterpositie

1. Ugello di aspirazione
2. Elemento riscaldante
3. Microinterruttore
4. Cavò di collegamento
5. Tubo per vuoto
6. Attacco per filtro Contenitore di raccolta dello stagno
7. Impugnatura manopolo
8. Dispositivo di azionamento Cartucce Pretensione
9. Cartuccia monouso con filtro
10. Posizione filtro

1. Suction nozzle
2. Heating element
3. Finger switch
4. Connecting cable
5. Vacuum hose
6. Filter receptacle, solder collecting container
7. Handle, handpiece
8. Release, cartridges, pretension
9. Disposable cartridge with filter
10. Filter position

1. Sugdysa
2. Värmeelement
3. Fingerkontakt
4. Anslutningskabel
5. Vakuumslang
6. Filterfäste insamlingsbehållare för tenn
7. Grepp handstycke
8. Utlösarpatroner förspänning
9. Engångspatron med filter
10. Filterposition

1. Boquilla de aspiración
2. Resistencia
3. Interruptor
4. Cable de conexión
5. Tubo flexible de aspiración
6. Alojamiento del filtro bandeja recogedora de estaño
7. Mango soldador
8. Desenganche cartucho
9. Cartucho desechable con filtro
10. Posición del filtro

1. Suction nozzle
2. Heating element
3. Finger switch
4. Connecting cable
5. Vacuum hose
6. Filter receptacle, solder collecting container
7. Handle, handpiece
8. Release, cartridges, pretension
9. Disposable cartridge with filter
10. Filter position

1. Bocal de aspiração
2. Elemento de aquecimento
3. Interruptor de gatilho
4. Cabo de alimentação
5. Mangueira de vácuo
6. Assento do filtro do coletor de estanho
7. Pega do elemento manual
8. Activador de pré-aperto do cartucho
9. Cartucho descartável com filtro
10. Posição do filtro

1. Imusuutin
2. Kuumennuslaite
3. Sormikytkin
4. Lijitántäkaapeli
5. Tyhjiöletku
6. Suodatinteline tinnan keräyssäiliö
7. Kahva käsikappale
8. Laukaisin kartussin esijännite
9. Kertakäyttökartussi suodattimella
10. Suodattimen paikka

1. Ακροφύσιο αναρρόφησης
2. Θερμαντικό σώμα
3. Διακόπτης δακτύλου
4. Καλώδιο σύνδεσης
5. Εύκαμπτος σωλήνας του κενού
6. Υποδοχή φίλτρου στο δοχείο συλλογής του κασσίτερου (καλάι)
7. Λαβή χειροσυσκευής
8. Απελευθέρωση σύσφιξης φουσιγγίου
9. Φουσιγγίο μιας χρήσης με φίλτρο
10. Θέση φίλτρου

1. Emme memesi
2. Isitma elemani
3. Parmak şalteri
4. Bağlantı kablosu
5. Vakum hortumu
6. Kalay toplama haznesinin filtre bağlantısı
7. El tutamağı
8. Kartuş sıkıştırma çözücüsü
9. Filtresi olan tek yollu kartuş
10. Filtre pozisyonu

1. Sací tryska
2. Topné těleso
3. Spínač
4. Napájecí kabel
5. Podtlaková hadice
6. Upnutí filtru v zásobníku na cín
7. Rukojeť páječky
8. Spouštěcí mechanismus předpětí kartuší
9. Jednorázová kartuše s filtrem
10. Poloha filtru

1. Dysza ssąca
2. Element grzejny
3. Przełącznik ręczny
4. Kabel instalacyjny
5. Wąż próżniowy
6. Mocowanie filtra zbiornika cyny
7. Uchwyt
8. Zwalniacz naprężenia wkładów
9. Wkład jednorazowy z filtrem
10. Pozycja filtra

1. Szívófej
2. Fűtőtest
3. Ujjal működtethető kapcsoló
4. Csatlakozó kábel
5. Vákuomtömítő
6. Óngyűjtő tartály szűrőtartó
7. Markolat
8. Kartus-előfeszítés kioldója
9. Egyszer használatos kartus szűrővel
10. Szűrőhelyzet

1. Odsávacía dýza
2. Vyhrievacie teleso
3. Vypínač
4. Pripájací kábel
5. Vákuová hadica
6. Uchytenie filtra v nádobe na zachytávanie cínu
7. Rukoväť spájkovačky
8. Spúšťač predpätia kartuší
9. Jednorázová kartuša s filtrom
10. Poloha filtra

1. Sesalna šoba
2. Grelno telo
3. Stikalo na prst
4. Priključni kabel
5. Podtlacna cev
6. Ležišče filtra posode za zbiranje spajke
7. Držaj
8. Sprožilec kartuše
9. Enopotna kartuša s filtrom
10. Položaj filtra

1. Áratőmbedűs
2. Kűttekeha
3. Sőrműlítő
4. Űhendusjuhe
5. Vaakumivoolik
6. Tina kogumisnőu filtriraam
7. Kásiinstrumendi kăepide
8. Kasseti eelpinguti vabastaja
9. Űhekordne kasseti koos filtraiga
10. Filtri positsioon

1. Siurbtukas
2. Kaitinimo elementas
3. Jungiklis
4. Maitinimo kabelis
5. Vakuumo žarna
6. Alavo rinktuvo filtro laikiklis
7. Rankenėlė
8. Kasečių tvirtiklis
9. Vienkartinė kasetė su filtru
10. Filtru padėtis

1. Atsūkšanas uzgalis
2. Sildelements
3. Slēdzis
4. Piešlēguma vads
5. Vakuuma šļūtene
6. Lodaļvas savākšanas tvertnes filtra ietvars
7. Rokas moduļa rokturis
8. Patronu iestiprināšanas slēdzis
9. Vienreizējās lietošanas patrona ar filtru
10. Filtra stāvoklis

DXV 80



Deutsch

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf des Weller DXV 80 Entlötkolbens erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

**1. Achtung**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Nicht benützen Entlötkolben stets in der Originalablage ablegen.
- Keine brennbaren Gegenstände in die Nähe des heißen Entlötkolbens bringen.
- Antistatische Kunststoffe sind zur Verhinderung von statischen Aufladungen mit leitfähigen Füllstoffen versehen. Dadurch sind die Isoliereigenschaften des Kunststoffs vermindert.
- Es dürfen keine Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Den heißen Entlötkolben nie unbeaufsichtigt lassen.
- Der Entlötkolben darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Geeignete Schutzkleidung verwenden. Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.

2. Beschreibung

Der Entlötkolben DXV 80 kann an alle elektronisch geregelten WELLER Entlötergeräte mit 80 W Anschluss-technik angeschlossen werden. Eine hochwertige Sensor und Wärmeübertragungstechnik gewährleistet ein präzises Temperaturregelverhalten des Entlöterwerkzeuges. Der Entlötkolben eignet sich besonders gut für Nacharbeit und Reparatur an SMD- oder konventionell

bestückten Leiterplatten. Verschiedene Saugdüsen der X-Serie und CSF Entlötköpfe lösen dabei viele Entlöterprobleme. Der Absaugvorgang wird durch Betätigung des Fingerschalters ausgelöst. Der Zinnsammelbehälter besteht aus einer Einwegkartusche mit Filter. Einfaches und schnelles Wechseln der Einwegkartusche minimieren den Wartungsaufwand des Entlötkolbens. Handgriff, Zuleitungskabel und Vakuumschlauch sind aus antistatischem Material hergestellt und ergänzen den hohen Qualitätsstandard dieses Entlötkolbens.

3. Inbetriebnahme

Den Entlötkolben in der Sicherheitsablage ablegen. Den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse des Steuergerätes einstecken und verriegeln. Den Vakuumschlauch auf den Anschlussnippel (Vac) des Steuergerätes stecken. Das Steuergerät einschalten und die gewünschte Arbeitstemperatur einstellen (380°C / 716°F empfohlen). Das Blinken der optischen Regelkontrolle am Steuergerät signalisiert das Erreichen der Betriebstemperatur. Der Absaugvorgang wird durch die Betätigung des Fingerschalters ausgelöst.

4. Arbeitshinweise

Der Innendurchmesser der Saugdüse sollte ungefähr dem Bohrungsdurchmesser der Platine entsprechen. Saugdüse senkrecht aufsetzen und das Vakuum erst einschalten, wenn das Lot vollständig aufgeschmolzen ist. Während des Absaugvorgangs den Bauelementenanschluss kreisförmig bewegen. Wurde nicht alles Lot abgesaugt, Lötstelle nochmals verzinnen und den Entlötvorgang wiederholen. Durch die Verwendung von zusätzlichem Lötendraht wird die gute Benetzungsfähigkeit der Saugdüse erhalten und eine gute Wärmeleitfähigkeit gewährleistet.

4.1 Reinigung, Wartung

Um gute Entlötergebnisse zu erzielen, ist es notwendig den Entlötkopf regelmäßig zu reinigen. Dazu gehört das Reinigen der Saugdüse und des Saugrohres, das Auswechseln der Einwegkartusche (9), sowie die Überprüfung der Dichtungen und Filter. Stets neue Einwegkartuschen einsetzen, da sonst Undichtigkeiten entstehen können.

Zur Reinigung der Saugdüsenbohrung das Reinigungswerkzeug (5 13 500 99) mit passender Reinigungsnadel verwenden. Die Reinigung des Saugrohres erfolgt ohne Saugdüse und wird mit der Reinigungsbürste (5 87 418 23) vorgenommen.

Technische Daten

Anschlussspannung	24 V AC Schutzkleinspannung
Leistung	80 W
Temperaturbereich:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Schmutzablagerungen im Konusbereich lassen sich mit dem Reinigungseinsatz (5 87 067 94) für den Heizkörperkonus entfernen.

4.2 Einwegkartusche auswechseln

Entlötkolben mit der Saugdüse nach oben halten. Zum Auswechseln der Einwegkartusche wird die Filteraufnahme (6) nach hinten gezogen bis sie einrastet. Die Filteraufnahme kann nun herausgenommen und die Einwegkartusche (9) gewechselt werden.

Dabei die Einbaulage hinsichtlich Position (10) und Durchflussrichtung (9) der Kartusche beachten (siehe Abbildung).

Eventuelle Zinnreste im Innenbereich des Entlötkolbens entfernen. Die Filteraufnahme zusammen mit der neuen Kartusche wieder nach vorne bündig in das Handstück (7) einlegen und den Auslöser (8) betätigen. Der Entlötkolben ist nun wieder betriebsbereit.

4.3 Saugdüse auswechseln

Saugdüsen nur im heißen Zustand wechseln. Entlötkolben senkrecht halten. Das Wechselwerkzeug auf die Saugdüse aufstecken und durch eine kurze Drehbewegung (ca. 45°) die Saugdüse lösen und mit dem Werkzeug entnehmen.

Achtung

Verbrennungsgefahr! Die Saugdüse ist nach dem Herausnehmen noch heiß.

Beim Einsetzen und Arretieren der neuen Saugdüse leicht gegen den Heizkörper drücken.

5. Lieferumfang

DXV 80 Set

Entlötkolben
AKV Ablage
Reinigungsbürste
Konusreiniger
Reinigungswerkzeug
Saugdüse DX112
Saugdüse DX113
Betriebsanleitung
5 Stk. Einwegkartusche

DXV 80

Entlötkolben
Reinigungsbürste
Konusreiniger
Betriebsanleitung
5 Stk. Einwegkartusche

Bild Saugdüsenprogramm S. 41
Bild Explo Zeichnung S. 42

Technische Änderungen vorbehalten!

Français

Nous vous remercions de la confiance dont vous avez fait preuve en achetant le fer de dessoudage Weller DXV 80. La fabrication est conditionnée par les critères de qualité les plus stricts afin de garantir un fonctionnement sans faille de l'appareil.

**1. Attention**

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité. Tout non-respect des consignes de sécurité menace l'intégrité physique et peut entraîner la mort.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'une utilisation autre que celle décrite dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

Consignes de sécurité

- Toujours déposer le fer à dessouder non utilisé sur son support d'origine.
- Eloigner tous les objets inflammables du fer à dessouder brûlant.
- Pour éviter toute charge statique, les matières synthétiques antistatiques contiennent des charges conductibles. Ce qui réduit les propriétés isolantes de la matière synthétique.
- N'effectuer aucun travail sur les pièces sous tension.
- Éviter toute activation inopinée. Ne jamais laisser le fer à dessouder brûlant sans surveillance.
- N'utiliser l'outil de dessoudage que dans un parfait état technique.
- Porter des vêtements de protection adéquats. Risque de brûlure par l'étain en fusion.

2. Description

Le fer à dessouder DXV 80 peut être branché à toutes les stations de dessoudage WELLER à régulation électronique et système de branchement 80 W. Un capteur très sensible et un système de transmission thermique garantissent un comportement de régulation de température très précis de l'outil à dessouder. Le fer à dessouder est particulièrement adapté aux travaux de reprise et de réparation sur les circuits imprimés CMS et con-

ventionnels. Différentes buses d'aspiration de la série X et têtes à dessouder CSF permettent de résoudre de nombreux problèmes de dessoudage. La procédure d'aspiration s'enclenche par commutateur à doigt. Le récepteur d'étain est composé d'une cartouche jetable dotée d'un filtre. Le remplacement simple et rapide de la cartouche jetable réduisent au maximum l'entretien du fer à dessouder. La poignée, le cordon d'alimentation et le tuyau à vide sont en matériau antistatique et parachèvent le niveau élevé de qualité de ce fer à dessouder.

3. Mise en service

Déposer le fer à dessouder sur son support de sécurité. Brancher la prise dans la douille de la station de commande et verrouiller le tuyau à vide sur le raccord de branchement (Vac) de la station de commande. Mettre la station de commande sous tension et régler la température de travail voulue (380°C / 716°F recommandés). Le clignotement des témoins de réglage optiques de la station de commande signalent que la température de service est atteinte. La procédure d'aspiration s'enclenche par commutateur à doigt.

4. Recommandations

Le diamètre intérieur de la buse d'aspiration doit approximativement correspondre au diamètre de perçage de la carte. Orienter la buse d'aspiration à la verticale et n'activer le vide qu'une fois le métal d'apport entièrement fondu. Pendant la procédure d'aspiration, bouger la patte de raccord du composant de manière circulaire. Si l'aspiration du métal d'apport est incomplète, étamer à nouveau le point de soudage et répéter la procédure de dessoudage. L'utilisation de fil d'apport supplémentaire permet de préserver la bonne aptitude de mouillage de la buse d'aspiration et d'assurer une bonne conductibilité thermique.

4.1 Nettoyage, maintenance

Afin d'obtenir de bons résultats de dessoudage, il est impératif de nettoyer régulièrement la tête à dessouder. C'est-à-dire, nettoyer la buse d'aspiration, et le tube d'aspiration, remplacer la cartouche jetable (9) et vérifier les joints et les filtres. Toujours utiliser des cartouches jetables neuves afin d'éviter toute fuite.

Pour nettoyer l'orifice de la buse d'aspiration, utiliser l'outil de nettoyage (5 13 500 99) équipé d'une aiguille de nettoyage adaptée. Le nettoyage du tube d'aspiration s'effectue sans tête d'aspiration et avec la brosse de nettoyage (5 87 418 23).

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24 V CA Tension de sécurité
Puissance	80 W
Plage de température :	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Les dépôts de saleté au niveau du cône s'éliminent avec l'insert de nettoyage (5 87 067 94) dédié au cône de l'élément chauffant.

4.2 Remplacer la cartouche jetable

Tenir le fer à souder à la verticale, buse d'orientation vers le haut. Pour remplacer la cartouche jetable, il faut tirer le support du filtre (6) vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Vous pouvez désormais sortir le support du filtre et remplacer la cartouche jetable (9).

Veiller à respecter la position de montage (10) et le sens d'écoulement (9) de la cartouche (voir illustration).

Éliminer les résidus d'étain éventuels à l'intérieur du fer à dessouder. Réinsérer le support de filtre et la cartouche neuve en pressant l'ensemble vers l'avant dans le porte-filtre (7) et actionner le déclencheur (8). Le fer à dessouder est à nouveau opérationnel.

4.3 Remplacer la buse d'aspiration

Ne remplacer les buses d'aspiration qu'à l'état chaud. Tenir le fer à dessouder à la verticale. Enficher l'outil de remplacement sur la buse d'aspiration et tourner légèrement (env. 45°) pour desserrer la buse et l'extraire avec l'outil.

Attention

Risque de brûlure ! Après l'extraction, la buse d'aspiration est encore chaude.

Lors de l'insertion et du blocage de la buse d'aspiration neuve, presser légèrement contre l'élément chauffant.

5. Fournitures

Kit DXV 80 Set

Fer à dessouder
Support AKV
Brosse de nettoyage
Nettoyeur de cône
Outil de nettoyage
Buse d'aspiration DX112
Buse d'aspiration DX113
Mode d'emploi
5 cartouches jetables

DXV 80

Fer à dessouder
Brosse de nettoyage
Nettoyeur de cône
Mode d'emploi
5 cartouches jetables

Fig. Gamme de buses d'aspiration p. 41

Fig. Vue éclatée p. 42

Sous réserve de modifications techniques !

Nederlands

We danken u voor de aankoop van de Weller DXV 80 soldeerbout en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.

**1. Attentie**

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

Veiligheidsinstructies

- Niet gebruikte soldeerbout altijd in de originele houder plaatsen.
- Geen brandbare voorwerpen in de buurt van de hete soldeerbout brengen.
- Antistatische kunststoffen zijn ter vermindering van statische ladingen van geleidende vulstoffen voorzien. Daardoor zijn de isolerende eigenschappen van het kunststof verminderd.
- Er mogen geen werkzaamheden aan onder spanning staande delen uitgevoerd worden.
- Vermijd het per ongeluk gebruiken. De hete soldeerbout nooit onbeheerd laten.
- Het soldeerruimgereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.
- Geschikte veiligheidskleding dragen. Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin.

2. Beschrijving

De soldeerbout DXV 80 kan aan alle elektronisch geregelde WELLER soldeerruimtoestellen met 80 W aansluittechniek aangesloten worden. Een hoogwaardige sensor en warmteoverdrachtstechniek garanderen een precies temperatuurregelgedrag van het soldeerruimgereedschap. De soldeerbout is bijzonder goed geschikt voor de nabewerking en reparatie van SMD- of conventionele printplaten. Verschillende zuigmonden van de

X-serie en de CSF-soldeerruimkoppen lossen hierbij vele soldeerruimproblemen op. De afzuigprocedure wordt door het indrukken van de vingerschakelaar geactiveerd. Het tinnen verzamelreservoir bestaat uit een wegwerppatroon met filter. Eenvoudig en snel vervangen van de wegwerppatroon minimaliseren het onderhoud van de soldeerbout. Handgreep, toevorkabel en vacuümslang zijn van antistatisch materiaal en dragen bij tot de hoge kwaliteitsstandaard van deze soldeerbout.

3. Ingebruikneming

De soldeerbout in de veiligheidshouder leggen. De aansluitstekker in de aansluitbus van het besturingstoestel steken en vergrendelen. De vacuümslang op de aansluitnippel (Vac) van het besturingstoestel steken. Het besturingstoestel inschakelen en de gewenste werktemperatuur instellen (380°C / 716°F aanbevolen). Het knipperen van de optische regelcontrole aan het besturingstoestel signaleert dat de bedrijfstemperatuur bereikt is. De afzuigprocedure wordt door het indrukken van de vingerschakelaar geactiveerd.

4. Werkvoorschriften

De binnendiameter van de zuigmond moet ongeveer met de boringsdiameter van de printplaat overeenkomen. Zuigmond verticaal opzetten en het vacuüm pas inschakelen als het soldeersel volledig gesmolten is. Tijdens het afzuigen de bouwlementaansluiting cirkelvormig bewegen. Werd niet al het soldeersel afgezogen, dan het soldeerpunt nog eens vertinnen en de soldeerruimprocedure herhalen. Door het gebruik van bijkomende soldeerdraad wordt de goede bevochtigbaarheid van de zuigmond behouden en wordt een goede warmtegeleidbaarheid gegarandeerd.

4.1 Reiniging, onderhoud

Om goede soldeerruimresultaten te bereiken, is het nodig om de soldeerruimkop regelmatig te reinigen. Hiertoe behoort het reinigen van de zuigmond en de zuigpijp, het vervangen van de wegwerppatroon (9) alsook de controle van de afdichtingen en van de filter. Altijd nieuwe wegwerppatronen plaatsen, omdat er anders ondieptheden kunnen ontstaan.

Voor de reiniging van de zuigmondopening het reinigingswerktuig (5 13 500 99) met een passende reinigingsnaald gebruiken. De reiniging van de zuigpijp gebeurt zonder zuigmond en wordt met de reinigingsborstel (5 87 418 23) uitgevoerd.

Technische gegevens

Aansluitspanning	24 V AC veiligheidslaagspanning
Vermogen	80 W
Temperatuurbereik:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Vuilafzettingen in het conusbereik kunnen met het reinigings-element (5 87 067 94) voor de verwarmingsconus verwijderd worden.

4.2 Wegwerppatroon vervangen

Soldeerruimbout met de zuigmond naar boven houden. Voor het vervangen van de wegwerppatroon wordt de filteropname (6) naar achteren getrokken tot hij vastklikt. De filteropname kan nu uitgenomen worden en de wegwerppatroon (9) kan vervangen worden.

Hierbij op de inbouwpositie m.b.t. positie (10) en doorstromingsrichting (9) van de patroon letten (zie afbeelding).

Eventuele tinresten aan de binnenkant van de soldeerruimbout verwijderen. De filteropname samen met de nieuwe patroon opnieuw naar voren mooi afsluitend in het handstuk (7) leggen en de activator (8) indrukken. De soldeerruimbout is nu opnieuw gebruiksklaar.

4.3 Zuigmond vervangen

Zuigmonden alleen in hete toestand vervangen. Soldeerruimbout verticaal houden. Het wisselgereedschap op de zuigmond steken en door een korte draaibeweging (ca. 45°) de zuigmond lossen en met het gereedschap uitnemen.

Attentie

Verbrandingsgevaar! De zuigmond is na het uitnemen nog heet.

Bij het inzetten en vergrendelen van de nieuwe zuigmond lichtjes tegen het verwarmingselement drukken.

5. Omvang van de levering

DXV 80 Set	DXV 80
Soldeerruimbout	Soldeerruimbout
AKV houder	Reinigingsborstel
Reinigingsborstel	Conusreiniger
Conusreiniger	Gebruiksaanwijzing
Reinigingsgereedschap	5 wegwerppatronen
Zuigmond DX112	
Zuigmond DX113	
Gebruiksaanwijzing	
5 wegwerppatronen	

Afbeelding zuigmondprogramma p. 41

Afbeelding Explosietekening p. 42

Technische wijzigingen voorbehouden!

Italiano

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto dello stilo dissaldante DXV 80 Weller. Alla base della produzione vi sono rigidi standard qualitativi, che garantiscono un funzionamento senza problemi del dispositivo.

**1. Attenzione**

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e le prescrizioni di sicurezza. In caso di mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza si mettono in pericolo l'incolumità fisica e la vita.

In caso di utilizzo differente da quanto descritto nelle istruzioni d'uso, come anche in caso di modifiche eseguite di propria iniziativa, da parte del Produttore non viene assunta nessuna responsabilità.

Sicurezza

- Riporre sempre lo stilo dissaldante nel suo supporto originale.
- Tenere l'utensile dissaldante lontano dagli oggetti infiammabili.
- Le parti in plastica antistatica sono dotate di imbottitura conduttrice, per evitare la formazione di cariche statiche, pertanto vengono annullate le proprietà isolanti della plastica.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Non lasciare mai lo stilo dissaldante caldo incustodito.
- Utilizzare l'utensile dissaldante soltanto se in condizioni tecniche ottimali.
- Indossare idonei indumenti protettivi. Pericolo d'incendio da stagno liquido.

2. Descrizione

Lo stilo dissaldante DXV 80 può essere collegato a tutti gli utensili dissaldanti WELLER con regolazione elettrica e potenza 80 W. La tecnologia avanzata del sensore e del sistema di trasmissione del calore garantisce una regolazione precisa della temperatura sullo stilo dissaldante. Lo stilo dissaldante è particolarmente adatto per i lavori di rifinitura e riparazione su SMD o su

circuiti stampati convenzionali. I diversi ugelli di aspirazione della serie X e le teste dissaldanti CSF sono in grado di risolvere molteplici problemi di saldatura. L'aspirazione si attiva mediante il microinterruttore. Il contenitore di raccolta dello stagno è costituito da una cartuccia monouso con filtro. La sostituzione semplice e rapida della cartuccia monouso riduce al minimo gli interventi di manutenzione sullo stilo dissaldante. L'impugnatura, il cavo di alimentazione e il tubo per vuoto sono in materiale antistatico, all'altezza degli elevati standard di qualità di questo stilo dissaldante.

3. Messa in funzione

Riporre lo stilo dissaldante nel supporto di sicurezza. Inserire la spina di collegamento alla presa della centralina e bloccarla. Collegare il tubo per vuoto sul raccordo filettato (Vac) della centralina. Accendere la centralina e impostare la temperatura di esercizio desiderata (si consigliano 380°C / 716°F). Una volta raggiunta la temperatura d'esercizio desiderata, sulla centralina lampeggiano i controlli ottici di regolazione. L'aspirazione si attiva mediante il microinterruttore.

4. Indicazioni per l'uso

Il diametro interno dell'ugello di aspirazione deve corrispondere approssimativamente al diametro del foro sul circuito stampato. Applicare in senso perpendicolare l'ugello di aspirazione ed attivare il vuoto soltanto quando la lega saldante si sarà completamente fusa. Durante l'aspirazione, muovere in senso circolare l'attacco dei componenti. Qualora non sia stata aspirata tutta la lega saldante, stagnare nuovamente i punti saldati e ripetere la procedura di dissaldatura. Per preservare la capacità di bagnatura dell'ugello aspirante è opportuno aggiungere nuova lega saldante, che assicura anche un'adeguata conducibilità termica.

4.1 Pulizia, manutenzione

Per ottenere buoni risultati di dissaldatura, pulire a intervalli regolari la testa dissaldante. A tale scopo è necessario pulire l'ugello e il tubo di aspirazione, sostituire la cartuccia monouso (9) e ispezionare le guarnizioni e i filtri. Utilizzare sempre cartucce monouso nuove, al fine di evitare difetti di tenuta.

Per la pulizia dei fori dell'ugello di aspirazione, utilizzare l'apposito utensile di pulizia (5 13 500 99) con ago adatto. La pulizia del tubo di aspirazione si effettua senza ugello e con la spazzola di pulizia (5 87 418 23).

Dati tecnici

Tensione di collegamento	24 V CA Bassa tensione di sicurezza
Potenza	80 W
Temperatura:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Per rimuovere i depositi di sporcizia nella sede conica, utilizzare l'insero di pulizia (5 87 067 94) per la sede conica dell'elemento riscaldante.

4.2 Sostituzione della cartuccia monouso

Tenere verso l'alto lo stilo dissaldante con l'ugello di aspirazione. Per sostituire la cartuccia monouso, tirare indietro l'attacco del filtro (6) fino allo scatto. Ora è possibile estrarre l'attacco del filtro e sostituire la cartuccia monouso (9).

Osservare la posizione di inserimento (10) e la direzione di transito (9) della cartuccia (v. figura).

Rimuovere eventuali residui di stagno nella parte interna dello stilo dissaldante. Inserire l'attacco del filtro insieme alla nuova cartuccia nel manopolo (7) e attivare il dispositivo di azionamento (8). Ora lo stilo dissaldante è nuovamente pronto all'uso.

4.3 Sostituzione dell'ugello di aspirazione

Sostituire gli ugelli di aspirazione soltanto quando sono caldi. Tenere lo stilo dissaldante in posizione perpendicolare. Applicare l'utensile per la sostituzione sull'ugello di aspirazione e allentare con una lieve rotazione (ca. 45°) l'ugello, quindi rimuoverlo con l'utensile.

Attenzione

Pericolo di ustioni! Una volta estratto, l'ugello di aspirazione è ancora caldo.

Per inserire e bloccare il nuovo ugello di aspirazione, premerlo leggermente contro l'elemento riscaldante.

5. La fornitura comprende

Set DXV 80	DXV 80
Stilo dissaldante	Stilo dissaldante
Supporto AKV	Spazzola di pulizia
Spazzola di pulizia	Detergente per sede conica
Istruzioni d'uso	Istruzioni d'uso
Detergente per sede conica	5 pz. cartucce monouso
Attrezzo per la pulizia	
Ugello di aspirazione DX112	
Ugello di aspirazione DX113	
5 pz. cartucce monouso	

Figura: programma di ugelli di aspirazione p. 41

Figura: disegno con vista esplosa p. 42

Salvo variazioni tecniche!

English

Thank you for buying the Weller DXV 80 desoldering iron. The apparatus has been subjected in the production process to the most stringent quality requirements, which will ensure faultless apparatus operation.

**1. Caution**

Please read these Operating Instructions and the Safety Information carefully prior to initial operation of the apparatus. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage or injury resulting from use that deviates from these Operating Instructions and from unauthorised modifications.

Safety information

- When not in use, always place the desoldering iron in the original holder.
- Make sure that all combustible objects are removed from the vicinity of the hot desoldering iron.
- Antistatic plastics are provided with conductive fillers to prevent static charges. This prevents the insulating properties of the plastic.
- Never carry out work on live components.
- Avoid unintentional operation. Never leave the hot desoldering iron unsupervised.
- The desoldering tool may only be operated in technically flawless condition.
- Wear suitable protective clothing. Risk of burns from liquid solder.

2. Description

The DXV 80 desoldering iron can be connected to all electronically controlled WELLER unsoldering equipment with 80 W connection systems. A superior-quality sensor and heat transfer technology ensure that the desoldering tool has a precise temperature control response. The desoldering iron is particularly well suited to reworking and repairing SMD or conventionally printed board assemblies. Different X-series suction nozzles and

CSF desoldering tips solve many desoldering problems here. The suction removal process is initiated by actuating the finger switch. The solder collecting container consists of a disposable cartridge with filter. Easy and quick replacement of the disposable cartridge minimises the maintenance expenditure of the desoldering iron. The handle, incoming cable and vacuum hose are made from antistatic material and contribute to the high quality standard of this desoldering iron.

3. Startup

Place the desoldering iron in the safety holder. Plug the connector into the connection socket of the control unit and lock. Connect the vacuum hose to the connection fitting (Vac) of the control unit. Switch on the control unit and set the desired working temperature (380°C / 716°F recommended). The optical control indicator on the control unit starts to flash when the operating temperature is reached. The suction removal process is initiated by actuating the finger switch.

4. Work instructions

The inside diameter of the suction nozzle should correspond roughly to the bore diameter of the PCB. Position the suction nozzle vertically and switch on the vacuum only when the solder is fully melted on. During the suction removal process move the component connection in a circular motion. If all the solder is not removed by suction, tin the soldering joint again and repeat the unsoldering process. Using additional tin solder wire maintains the good spreading power of the suction nozzle and guarantees good thermal conductivity.

4.1 Cleaning, maintenance

In order to achieve good desoldering results, it will be necessary to clean the desoldering tip on a regular basis. This work involves cleaning the suction nozzle and the suction pipe, replacing the disposable cartridge (9) and checking the seals and filter. Always use new disposable cartridges to rule out the risk of leaks.

To clean the suction nozzle bore, use the cleaning tool (5 13 500 99) with a matching cleaning needle. Cleaning of the suction pipe takes place without the suction nozzle and is performed with the cleaning brush (5 87 418 23).

Dirt deposits in the taper area can be removed with the cleaning insert (5 87 067 94) for the heating element taper.

Technical data

Supply voltage:	24 V AC safety extra-low voltage
Power:	80 W
Temperature range:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

4.2 Replacing disposable cartridge

Hold the desoldering iron with the suction nozzle upwards. To replace the disposable cartridge, pull the filter receptacle (6) towards the rear until it engages. The filter receptacle can now be removed and the disposable cartridge (9) replaced. In so doing, pay attention to the installation position with regard to position (10) and throughflow direction (9) of the cartridge (see figure).

Remove any remnants of solder from the inside of the desoldering iron. Reinsert the filter receptacle together with the new cartridge forwards into the handpiece (7) until flush and actuate the release (8). The desoldering iron is now ready for operation again.

4.3 Replacing suction nozzle

Replace suction nozzles only when they are hot. Hold the desoldering iron vertically. Attach the replacement tool to the suction nozzle, release the suction nozzle with a short turning motion (approx. 45°) and remove with the tool.

Caution

Risk of burns! The suction nozzle will still be hot after it is removed.

Press gently against the heating element when inserting and locating the new suction nozzle.

5. Scope of delivery

DXV 80 set

Unsoldering iron
AKV holder
Cleaning brush
Taper cleaner
Cleaning tool
DX112 suction nozzle
DX113 suction nozzle
Operating Instructions
Disposable cartridges (5 pcs.)

DXV 80

Unsoldering iron
Cleaning brush
Taper cleaner
Operating Instructions
Disposable cartridges
(5 pcs.)

Figure Suction nozzle range p. 41

Figure Exploded view p. 42

Subject to technical alterations and amendments!

Svenska

Tack för visat förtroende vid köp av detta Weller DXV 80 avlödningsverktyg. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



1. Observera

Före idrifttagningen av apparaten skall denna bruksanvisning samt bifogade säkerhetsanvisningar läsas igenom noggrant. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

För andra användningar än de som beskrivs i bruksanvisningen samt vid egenmäktiga förändringar övertar tillverkaren inget ansvar

Säkerhetsanvisningar

- När avlödningskolven inte används skall den alltid förvaras i originalfacket.
- Bringa inga brännbara föremål i närheten av den varma avlödningskolven.
- Antistatiska plaster är försedda med ledande fyllämnen för hindra statisk uppladdning. Därmed minskas plastens isoleringsegenskaper.
- Inga arbeten får utföras på delarna medan dessa står under spänning.
- Undvik oavsedd drift. - Lämna aldrig den varma avlödningskolven utan tillsyn.
- Avlödningsverktyget får endast användas i tekniskt klanderfritt tillstånd.
- Använd lämpliga skyddskläder. Fara för förbränning genom flytande lödtenn.

2. Beskrivning

Avlödningskolven DXV 80 kan anslutas till alla elektroniskt styrda avlödningsapparater från WELLER med 80 W anslutningsteknik. En högvärdig sensor och värmeöverföringsteknik garanterar en exakt temperaturreglering av avlödningsverktyget. Avlödningskolven lämpar sig speciellt bra för efterarbeten på SMD- eller konventionellt bestyckade kretskort. Olika sugdysor i X-serien och CSF avlödningshuvud löser därvid många avlödningsproblem. Avsugningsförloppet utlöses genom att man trycker på fingerkontakten. Uppsamlingsbehållaren för tenn

består av en engångspatron med filter. Snabb och enkel växling av engångspatronen minskar servicearbetet på avlödningskolven. Handgrepp, matningsledning och vakuumslang är tillverkade av antistatiskt material och kompletterar avlödningskolvens höga kvalitetsstandard.

3. Idrifttagning

Lägg avlödningskolven i säkerhetsfacket. Stick in och lås anslutningskontakten i styrdonets anslutningsuttag. Stick vakuumslangen på styrdonets anslutningsuttaget (Vac). Sätt på styrdonet och ställ in den önskade arbetstemperaturen (380°C rekommenderas). När arbetstemperaturen uppnåtts blinkar den optiska regleringen på styrdonet. Avsugningsförloppet utlöses genom att man trycker på fingerkontakten.

4. Arbetsanvisningar

Sugdysans invändiga diameter skall ungefär motsvara diametern på hålet i kretskortet. Sätt sugdysan lodrät och sätt först på vakuumpumpen när tennet har smält helt. Under avsugning skall komponentanslutning hållas i cirkulär rörelse. Om inte all tenn sugits upp skall lödstället åter förses med tenn och avlödningsupprepas. Genom användning av extra lödtråd bibehålls sugdysans fuktningförmåga och en god värmeledningsförmåga garanteras.

4.1 Rengöring, service

För att erhålla goda avlödningsresultat är det nödvändigt att regelbundet rengöra avlödningshuvudet. Till detta hör rengöring av sugdysan och sugröret, byte av engångspatronen (9), samt kontroll av tätningar och filter. Sätt alltid in nya engångspatroner eftersom det annars kan uppstå otätheter.

För rengöring av sugdysan skall rengöringsverktyget (5 13 500 99) användas med passande rengöringsnål. Rengöringen av sugröret sker utan sugdysa och utförs med rengöringsborsten (5 87 418 23).

Smutsbeläggningar på konan kan avlägsnas med rengöringsinsatsen (5 87 067 94) för värmeelements-konan.

4.2 Byta engångspatronen

Håll avlödningskolven med sugdysan uppåt. För byte av engångspatronen dras filterfästet (6) bakåt tills det hakar in. Filterfästet kan nu plockas bort och engångspatronen (9) bytas ut.

Tekniska data

Anslutningsspänning	24 V AC lågspänning
Effekt	80 W
Temperaturområde:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Beakta härvid monteringsläget med avseende på patronens position (10) och flödesriktning (9) (se fig.).

Avlägsna eventuella tennrester på avlödningskolvens insida. Lägg in filterfästet tillsammans med den nya patronen kant i kant i handstycket (7) och tryck på utlösaren (8). Avlödningskolven är nu åter klar för användning.

4.3 Byta sugdysan

Byta endast sugdysan i varmt tillstånd. Håll avlödningskolven lodrät. Stick växlingsverktyget på sugdysan och lossa sugdysan genom en kort vridrörelse (ca. 45°) med verktyget och tag sedan bort.

Viktigt

Fara för brännskador! Sugdysan är fortfarande varm efter det den tagits bort.

Tryck lätt mot värmeelementet vid isättning och låsning av den nya sugdysan.

5. Leveransomfattning

DXV 80 Set

Avlödningskolv
AKV fack
Rengöringsborste
Konrengöring
Rengöringsverktyg
Sugdysa DX 112
Sugdysa DX 113
Bruksanvisning
5 styck engångspatron

DXV 80

Avlödningskolv
Rengöringsborste
Konrengöring
Bruksanvisning
5 styck engångspatron

Fig. sugdysprogram, se sidan 41

Fig. språngskiss, se sidan 42

Tekniska ändringar förbehålls!

Español

Le agradecemos mucho la compra de este desoldador Weller DXV 80 y la confianza depositada en nosotros. La fabricación de esta pieza está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del aparato.

**1. ¡Atención!**

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

El fabricante no se responsabiliza en caso de una utilización diferente a la prevista en el manual de instrucciones ni en caso de modificación del aparato por cuenta del usuario.

Normas de seguridad

- Cuando no utilice el desoldador colóquelo siempre en el soporte de seguridad original.
- No colocar ningún objeto inflamable cerca del desoldador.
- Los materiales plásticos antiestáticos contienen sustancias de relleno conductoras para impedir que se puedan producir cargas estáticas. De esta forma quedan mermadas las propiedades aislantes del material plástico.
- Está prohibido realizar trabajos en piezas o componentes que estén bajo tensión eléctrica.
- Evitar un posible funcionamiento accidental. Mantener el desoldador siempre controlado (a la vista).
- Utilizar el desoldador únicamente cuando esté en perfecto estado.
- Utilizar prendas de protección adecuadas. Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.

2. Descripción

El desoldador DXV 80 se puede conectar en todos los equipos desoldadores de WELLER que estén controlados electrónicamente y que funcionen a 80 W. Un excelente sistema de transmisión térmica con sensores se encarga de garantizar una regulación precisa de la temperatura del desoldador. El desoldador es especialmente idóneo para realizar retoques y reparaciones en placas de circuitos impresos convencionales o con compo-

nentes SMD. Las boquillas de aspiración de la serie X y las puntas de desoldar CSF le solucionan numerosos problemas. La bomba aspiradora se conecta accionando el interruptor manual. La bandeja recogedora de estaño se compone de un cartucho desechable con filtro. Puesto que el cartucho desechable se puede cambiar de forma rápida y sencilla se reducen las tareas de mantenimiento del desoldador. El mango, el cable de conexión y el tubo flexible de aspiración están fabricados con materiales antiestáticos incrementando así la calidad del desoldador en general.

3. Puesta en funcionamiento

Colocar el desoldador en el soporte de seguridad. Conectar y fijar el enchufe de conexión con la clavija de la unidad de control. Conectar el tubo flexible de aspiración en la toma (Vac) de la unidad de control. Encender la unidad de control y ajustar la temperatura deseada (temperatura recomendada 380°C / 716°F). Cuando parpadea la luz del control óptico de regulación de la unidad de control significa que se ha alcanzado la temperatura deseada. La bomba aspiradora se conecta accionando el interruptor manual.

4. Instrucciones

El diámetro interior de la boquilla de aspiración debería ser aprox. igual que el diámetro de perforación de la placa. Colocar la boquilla de aspiración en posición vertical y conectar la bomba aspiradora una vez que se haya fundido completamente el estaño. Mover el componente en círculos mientras se realiza el proceso de aspiración. Si no se ha aspirado todo el estaño, estañar de nuevo el punto en cuestión y repetir la operación de desoldar. Al utilizar más hilo de estaño se mejora la humectabilidad de la boquilla de aspiración quedando garantizada una buena transmisión térmica.

4.1 Limpieza y mantenimiento

Para obtener buenos resultados al desoldar es imprescindible limpiar con regularidad la punta de desoldar. Esta tarea incluye la limpieza de la boquilla y del tubo, el cambio de cartucho desechable (9), así como la revisión de las juntas y el filtro. Utilizar con regularidad cartuchos desechables nuevos, puesto que de lo contrario no está garantizada la estanqueidad del sistema.

Para limpiar el interior de la boquilla deberá utilizar el utensilio de limpieza (5 13 500 99) con la aguja adecuada. Limpiar el tubo de aspiración sin la boquilla y con el cepillo (5 87 41 823).

Datos técnicos

Tensión de la corriente	24 V AC tensión baja de protección
Potencia	80 W
Margen de temperatura:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

La suciedad encrustada en la parte cónica se puede eliminar con el kit de limpieza (5 87 067 94).

4.2 Cambio del cartucho desechable

Colocar el desoldador con la boquilla mirando hacia arriba. Para cambiar el cartucho desechable deberá tirar hacia atrás del alojamiento del filtro (6) hasta que encastre. Entonces podrá extraer el alojamiento del filtro y cambiar el cartucho desechable (9).

Asegurar de que la posición de montaje es correcta teniendo en cuenta la posición (10) y el sentido de paso (9) del cartucho (véase la figura).

Retirar los posibles restos de estaño que pudiera haber en la parte interior del desoldador. Colocar de nuevo el alojamiento del filtro en el mango (7) procurando que quede enrasado con el cartucho nuevo y colocar el enganche (8). El desoldador ya está de nuevo listo para funcionar.

4.3 Cambio de la boquilla de aspiración

Cambiar las boquillas de aspiración únicamente cuando estén calientes. Mantener el desoldador en posición vertical. Colocar el extractor sobre la boquilla y soltarla girándola ligeramente (aprox. 45°) y retirándola con el extractor.

¡Atención!

¡Existe peligro de sufrir quemaduras! Una vez retirada la boquilla todavía permanece caliente.

Al colocar y fijar la boquilla nueva presionarla ligeramente contra la resistencia.

5. Piezas suministradas

DXV 80 Set	DXV 80
Desoldador	Desoldador
Soporte AKV	Cepillo
Cepillo	Limpiacanos
Limpiacanos	Manual de uso
Útil de limpieza	5 cartuchos desechables
Boquilla de aspiración DX 112	
Boquilla de aspiración DX 113	
Manual de uso	
5 cartuchos desechables	

Figura Gama de boquillas p. 41

Figura Plano Explo p. 42

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Dansk

Vi takker Dem for den tiltro, De udviser ved at købe denne Weller DXV 80 aflodningskolbe. Produktionen bygger på de strengeste kvalitetskrav, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.

**1. Bemærk!**

Før ibrugtagning bedes De læse denne betjeningsvejledning samt sikkerhedsforskrifterne nøje igennem. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, er der fare for liv og leved.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaldede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

Sikkerhedshenvisninger

- Placer aflodningskolben i originalopbevaringsenheden, når denne ikke benyttes.
- Brandbare genstande bør ikke opbevares i nærheden af en varm aflodningskolbe.
- For at undgå statisk elektricitet, er alle antistatiske kunststoffer forsynet med ledende materiale. Derigennem reduceres kunststoffernes isolerende egenskaber.
- Der bør ikke arbejdes på emner, som står under spænding.
- Undgå uhensigtsmæssig anvendelse. En varm aflodningskolbe bør aldrig efterlades uden opsyn.
- Aflodningsværktøjet bør kun anvendes, såfremt det er i perfekt stand.
- Anvend velegnet beskyttelsesdragt. Flydende loddetin udgør en forbrændingsfare.

2. Beskrivelse

Aflodningskolben DXV 80 kan tilsluttes alle elektronisk indstillelige WELLER-aflodningsapparater med 80 W tilslutningsteknik. En kvalitetsføler og en varmetransformationsteknik af højeste kaliber sikrer en præcis temperaturindstilling af aflodningsværktøjet. Aflodningskolben egner sig særdeles godt til udbedringer og reparationer af SMD- eller konventionelt udformede printplader. Forskellige sugedyser i X-serien og CSF-aflodningshoveder er her med til at afhjælpe mange aflodningsproblemer.

Udsugningsprocessen startes ved aktivering af fingerkontakten. Opsamlingsbeholderen til tin består af en engangskartusch med filter. Vedligeholdelse af aflodningskolben minimeres gennem enkel og hurtig udskiftning af engangskartuschen. Håndtag, tilførselskabel og vakuumslange er fremstillet af antistatisk materiale, og bidrager til aflodningskolbens høje kvalitetsstandard.

3. Ibrugtagning

Aflodningskolben placeres i sikkerhedsopbevaringen. Stikket sættes i styreapparatets tilslutningsbøsning og fastlåses. Vakuumslangen sættes på mundstykket (Vac) på styreapparatet. Styreapparatet tændes og den ønskede arbejdstemperatur indstilles (380°C / 716°F anbefales). Når lampen på den optiske indstillingskontrol på styreapparatet blinker, betyder det, at arbejdstemperaturen er nået. Udsugningsprocessen startes ved aktivering af fingerkontakten.

4. Arbejdsanvisninger

Sugedydens indre diameter bør svare nogenlunde til platinernes boringsdiameter. Sugedyden placeres lodret, og vakuomet indstilles først, når lodmetallet er fuldstændig smeltet. Under udsugningsprocessen bevæges elementet i cirkler. Såfremt der rester lodmetal, fortindes lodningspunktet endnu engang og aflodningsprocessen gentages. Ved anvendelse af ekstra loddebråd sikres sugedydens gode loddebefugtningsde gode varmeledningsegenskaber.

4.1 Rensning, vedligeholdelse

Gode aflodningsresultater opnås kun ved regelmæssig rensning af aflodningshovedet. Dette involverer rensning af sugedyse og sugerør, udskiftning af engangskartuschen (9) samt kontrol af pakninger og filter. Anvend altid nye engangskartuscher, da der ellers kan opstå utætheder.

Ved rensning af sugedyseboringen anvendes rensningsværktøjet (5 13 500 99) med dertil hørende rensenål. Rensning af sugerøret foretages uden sugedyse, og udføres med rensbørste (5 87 418 23).

Aflejringer af snavs i konusområdet fjernes med rensenheden (5 87 067 94) beregnet til varmelementkonussen.

4.2 Udskiftning af engangskartusch

Aflodningskolben holdes med sugedyden opad. Under udskift

Tekniske data

Forsyningsspænding	24 V AC beskyttelsesspænding
Effekt	80 W
Temperaturområde:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

ning af engangskartuschen trækkes filterholderen (6) bagud indtil den falder i hak. Filterholderen kan nu tages ud, og engangskartuschen (9) udskiftes.

Vær opmærksom på korrekt placering mht. position (10) og kartuschens gennemstrømningsretning (9) (se figur).

Eventuelle tinrester på indersiden af aflodningskolben fjernes. Filterholder og den nye kartusche rettes fremad og lægges samlet i håndtaget (7), og udløseren (8) aktiveres. Aflodningskolben er nu atter driftsklar.

4.3 Udskiftning af sugedyse

Sugedyser bør kun udskiftes i varm tilstand. Aflodningskolben holdes lodret. Udskiftningsværktøjet sættes på sugedysen, og gennem en kort roterende bevægelse (ca. 45°) løsnes sugedysen, som nu afmonteres med værktøjet.

Bemærk

Forbrændingsfare! Sugedysen er varm efter afmontering.

Under isætning og fastspænding af den nye sugedyse udøves et let tryk mod varmeelementet.

5. Leveringsomfang

DXV 80 Set

Aflodningskolbe
AKV opbevaringsenhed
Rensebørste
Konusrenser
Renseværktøj
Sugedyse DX112
Sugedyse DX113
Betjeningsvejledning
5 stk. Engangskartusch

DXV 80

Aflodningskolbe
Rensebørste
Konusrenser
Betjeningsvejledning
5 stk. Engangskartusch

Billede sugedyseprogram 41
Billede eksplo-tegning 42

Forbehold for tekniske ændringer!

Português

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição do ferro de dessoldagem Weller DXV 80. O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, ficando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

**1. Atenção!**

Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia com atenção o manual de instruções e as indicações de segurança. Em caso de incumprimento das regras de segurança existe o perigo de ferimentos e de morte.

No caso de uma utilização divergente à indicada no Manual de instruções, bem como no caso de modificações não autorizadas, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade.

Indicações de segurança

- Pousar o ferro de dessoldagem sempre no descanso original.
- Remover todos os objectos inflamáveis das imediações do ferro de dessoldagem
- Para evitar cargas estáticas, materiais sintéticos antiestáticos devem ser equipados com materiais de enchimento condutores. Desta forma serão reduzidas as características isolantes do material sintético.
- Não devem ser efectuados quaisquer trabalhos em componentes sob tensão.
- Evite a operação inadvertida. Nunca deixar o ferro de dessoldagem sem supervisão.
- A ferramenta de dessoldagem pode ser colocada em serviço exclusivamente no estado técnico irrepreensível.
- Utilizar vestuário de protecção adequado. Perigo de queima duras pelo estanho de solda fundido.

2. Descrição

O ferro de dessoldagem DXV 80 pode ser ligado em todos aparelhos de dessoldagem WELLER com controlo electrónico e com uma técnica de conexão de 80 W. O sensor e a técnica de transferência de calor de alta qualidade garantem um comportamento preciso de regulação da temperatura da ferramenta de dessoldagem. O ferro de dessoldagem é adequado especialmente

para trabalhos de retoque e reparação em placas de circuitos impressos SMD ou convencionais. Os diversos bocais de aspiração da série X e as cabeças de dessoldagem CSF resolvem muitos problemas de dessoldagem. O processo de aspiração é iniciado, activando o interruptor de gatilho. O colector de estanho consiste num cartucho descartável com filtro. A substituição simples e rápida do cartucho descartável minimizam os custos de manutenção para o ferro de dessoldagem. O punho, o cabo de alimentação e a mangueira de vácuo estão fabricados em material antiestático e complementam o alto padrão de qualidade deste ferro de dessoldagem.

3. Colocação em funcionamento

Pousar o ferro de dessoldagem no descanso de segurança. Inserir a ficha de ligação na tomada de ligação do aparelho de comando e trancá-la. Meter a mangueira de vácuo no niple de ligação (Vac) do aparelho de comando. Ligar o aparelho de comando e regular a temperatura de serviço pretendida (recomenda-se 380°C / 716°F). A luz intermitente do controlo de regulação óptico do aparelho de comando sinaliza que a temperatura de serviço foi atingida. O processo de aspiração é iniciado, activando o interruptor de gatilho.

4. Instruções de trabalho

O diâmetro interior do bocal de aspiração deve corresponder aproximadamente ao diâmetro do furo da placa de circuitos. Posicionar o bocal de aspiração verticalmente e ligar o vácuo apenas, após a solda tiver sido fundida completamente. Durante o processo de aspiração, movimentar a tomada do elemento construtivo com movimentos circulares. Se não for aspirada toda a solda, fundir novamente o ponto de solda e repetir o processo de dessoldagem. Utilizando arame de solda adicional, aplica-se uma boa camada de solda ao bocal de aspiração, garantindo a boa condução do calor.

4.1 Limpeza, manutenção

A limpeza regular da cabeça de dessoldagem torna-se necessário para obter bons resultados de dessoldagem. Parte desta limpeza regular é a limpeza do bocal de aspiração e do tubo de aspiração, a substituição do cartucho descartável (9), bem como a inspecção dos vedantes e filtros. Inserir sempre cartuchos descartáveis novos, caso contrário, podem ser criadas fugas.

Utilizar a ferramenta de limpeza (5 13 500 99) com uma agulha de limpeza adequada para a limpeza do furo do bocal de aspira

Dados técnicos

Tensão de ligação	24 V AC Baixa tensão de protecção
Potência:	80 W
Intervalo de temperatura:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

ção. A limpeza do tubo de aspiração é efectuada sem o bocal de aspiração e feita com a escova de limpeza (5 87 418 23).

Sedimentações de sujidades na zona do cone podem ser eliminadas mediante o inserto de limpeza (5 87 067 94) para o cone do elemento de aquecimento.

4.2 Substituição do cartucho descartável

Segurar o ferro de dessoldagem com o bocal de aspiração virado para cima. Para substituir o cartucho descartável empurra-se o assento do filtro (6) para trás, até encaixar. Agora, o assento do filtro pode ser retirado e o cartucho descartável (9) pode ser substituído.

Neste processo, observar a posição de montagem relativamente à posição (10) e direcção de fluxo (9) do cartucho (veja figura).

Remover eventuais restos de estanho na zona interior do ferro de dessoldagem. Inserir novamente o assento do filtro em conjunto com o novo cartucho no elemento manual (7) e activar o gatilho (8). Agora, o ferro de dessoldagem pode ser utilizado de novo.

4.3 Substituição do bocal de aspiração

Substituir os bocais de aspiração exclusivamente no estado quente. Manter o ferro de dessoldagem na vertical. Meter a ferramenta de substituição no bocal de aspiração e desapertar o bocal de aspiração, através de um curto movimento giratório (cerca de 45°) e retirá-lo conjuntamente com a ferramenta.

Atenção

Perigo de queimaduras! Após de retirado, o bocal de aspiração continua a estar quente.

Ao inserir e fixar o novo bocal de aspiração, empurrar ligeiramente contra o elemento de aquecimento.

5. Fornecimento

DXV 80 Set

Ferro de dessoldagem
Suporte AKV
Escova de limpeza
Limpador de cone
Ferramenta de limpeza
Bocal de aspiração DX 113
Bocal de aspiração DX 112
Manual de instruções
5 unid. Cartucho descartável

DXV 80

Ferro de dessoldagem
Escova de limpeza
Limpador de cone
Manual de instruções
5 unid. Cartucho descartável

Figura Gama de bocais de aspiração, consulte a página 41
Figura Desenho de explosão, consulte a página 42

Reservado o direito a alterações técnicas!

Suomi

Kiitämme sinua osoittamastasi luottamuksesta ostettuasi Weller DXV 80 juotonpoistokolven. Valmistuksen perustana on ollut tiukat laatuvaatimukset, jotka varmistavat laitteen virheettömän toiminnan.



1. Huomio

Lue nämä käyttöohjeet ja turvaohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumisiin tai hengenvaaraan.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisesti suoritetuista muutoksista.

Turvallisuusohjeet

- Laita juotonpoistokolvi, jota ei käytetä, aina alkuperäiseen pidikkeeseen.
- Älä laita mitään helpostipalavia esineitä kuumun juotonpoistokolven läheisyyteen.
- Antistaattiset muovit on varustettu johtavilla täyttöaineilla staattisten latausten estämiseksi. Siten muovin eristysominaisuudet ovat myös pienentyneet.
- Älä tee töitä jännitteenalaisilla osilla.
- Vältä tahatonta käyttöä. Älä jätä kuumaa juotonpoistokolvia ilman valvontaa.
- Juotonpoistotyökalun saa ottaa käyttöön vain teknisesti virheettömässä kunnossa.
- Käytä sopivia suojavarusteita. Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran.

2. Kuvaus

Juotonpoistokolvi DXV 80 voidaan liittää kaikkiin elektronisesti säädettyihin WELLER juotonpoistolaitteisiin, joissa on 80 W:n liitäntäteknikka. Korkealaatuinen anturi ja lämmönsiirtotekniikka takaavat juotonpoistotyökalun lämpötilansäätelyn. Juotonpoistokolvi sopii erityisen hyvin SMD- tai tavanomaisesti hitsattujen piirilevyjen jälkityöstöön ja korjauksiin. X-sarjan eri imusuuttimet ja CSF juotonpoistopäät ratkaisevat monta juotonpoisto-ongelmaa. Imu kytkeytyy päälle painamalla sormikytkimestä. Tinan keräyssäiliö koostuu kertakäyttökartussista suo-

dattimiseen. Kertakäyttökartussin helppo ja nopea vaihto mini moi juotonpoistokolvin huoltovaatimukset. Kahva, tulokaapeli ja tyhjiöletku on valmistettu antistaattisesta materiaalista ja täydentävät tämän juotonpoistokolvin korkeaa laatutasoa.

3. Käyttöönotto

Laita juotonpoistokolvi turvapidikkeeseen. Pistä liitäntäpistoke ohjauslaitteen liitäntäholkkiin ja lukitse tyhjiöletku ohjauslaitteen liitosnipaan (Vac). Kytke ohjauslaite päälle ja säädä haluamasi työskentelylämpötila (380°C / 716°F suositus). Optisen säätökontrollin vilkkuminen ohjauslaitteessa on merkki käyttölämpötilan saavuttamisesta. Imu kytkeytyy päälle painamalla sormikytkimestä.

4. Toimintaohjeet

Imusuuttimen sisähalkaisijan tulisi vastata suurinpiirtein platinan aukon halkaisijaa. Laita imusuutin pystysuoraan paikalleen ja kytke tyhjiö vasta sitten päälle, kun juote on kokonaan sulanut. Liikuta rakenne-elementin liitäntää pyörittäen imun aikana. Jos kaikkea juotetta ei imetä, tinaa juotekohta vielä kerran ja toista juotteenpoisto. Ylimääräistä juotelankaa käyttämällä saavutetaan imusuuttimen hyvä kostutuskyky ja taataan hyvä lämmönjohtokyky.

4.1 Puhdistus, huolto

Hyvän juotonpoistotuloksen saavuttamiseksi juotonpoistopäätä on puhdistettava säännöllisesti. Siihen kuuluu imusuuttimen ja imuputken puhdistus, kertakäyttökartussin (9) vaihto sekä tiivisteiden ja suodatimen tarkastus. Laita aina uusi kertakäyttökartussi paikalleen, koska muuten voi esiintyä epätiiviyttä.

Käytä imusuuttimen aukon puhdistukseen puhdistustyökalua (5 13 500 99) sopivalla puhdistusneulalla. Imuputken puhdistus tapahtuu ilman imusuutinta ja se suoritetaan puhdistusharjalla (5 87 418 23).

Kartioalueen likakerrokset voidaan poistaa lämmityselementin kartion puhdistussarjalla (5 87 067 94).

4.2 Kertakäyttökartussin vaihto

Pidä juotonpoistokolvea imusuutin ylöspäin. Kertakäyttökartussin vaihtamiseksi suodatintelineä (6) vedetään taakse päin kunnes se lukkiutuu. Suodatinteline voidaan nyt ottaa irti ja kertakäyttökartussi (9) voidaan vaihtaa. Ota asennuspaikka huomioon suhteessa kartussin paikkaan (10) ja läpi-

Tekniset tiedot

Kytentäjännite	24 V AC suojapienjännite
Teho	80 W
Lämpötila-alue:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

virtaussuuntaan (9) (katso kuva).

Poista mahdolliset tinanjäänteet juotonpoistokolvin sisäalueelta. Laita suodatinteline yhdessä uuden kartussin kanssa eteenpäin samassa tasossa käsikappaleeseen (7) ja paina laukaisimesta (8). Juotonpoistokolvi on taas käyttövalmis.

4.3 Imusuuttimen vaihto

Vaihda imusuutin vain kuumana. Pidä juotonpoistokolvien pystysuorassa. Pistä vaihtotyökalu imusuuttimeen ja löysennä imusuutin lyhyillä kiertoliikkeillä (n. 45°) ja ota se irti työkalulla.

Huomio

Palovammojen vaara! Imusuutin on vielä kuuma irtottamisen jälkeen.

Paina asennettaessa ja lukittaessa uutta imusuutinta kevyesti lämmityselementtiä vasten.

5. Toimituslaajuus

DXV 80 Set

juotonpoistokolvi
AKV teline
puhdistusharja
kartionpuhdistin
puhdistustyökalu
imusuutin DX 112
imusuutin DX 113
käyttöohjeet
5 kpl. kertakäyttökartusseja

DXV 80

juotonpoistokolvi
puhdistusharja
kartionpuhdistin
käyttöohjeet
5 kpl. kertakäyttökartusseja

kuva imusuutinohjelma katso sivy 41
kuva explo piirustus katso sivy 42

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Ελληνικ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το έμβολο αποκόλλησης DXV 80 της Weller. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.

**1. Προσοχή!**

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αριμμέλειά σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Υποδείξεις ασφαλείας

● **Εναποθέστε τα μη χρησιμοποιούμενα το έμβολο αποκόλλησης πάντοτε στη γνήσια βάση εναπόθεσης.**

● Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στο καυτό έμβολο αποκόλλησης.

● Για την παρεμπόδιση των στατικών φορτίων τα αντιστατικά συνθετικά υλικά είναι εφοδιασμένα με αγωγίμα υλικά. Έτσι μειώνονται οι ιδιότητες μόνωσης του συνθετικού υλικού.

● Δεν επιτρέπεται να εκτελείται καμία εργασία σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

● Αποφεύγετε την αθέλητη λειτουργία. Μην αφήνετε ποτέ το καυτό έμβολο αποκόλλησης χωρίς επίτηρηση.

● Το εργαλείο αποκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

● Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι).

2. Περιγραφή

Το έμβολο αποκόλλησης DXV 80 μπορεί να συνδεθεί σε όλες

τις ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενες συσκευές αποκόλλησης WEL- LER με σύστημα σύνδεσης 80 W. Ένας υψηλής ποιότητας αισθητήρας και μια άριστη τεχνολογία μεταφοράς της θερμότητας εξασφαλίζουν μια ακριβή συμπεριφορά ρύθμισης της θερμοκρασίας του

εργαλείου αποκόλλησης. Το έμβολο αποκόλλησης είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για μετεπεξεργασία και επισκευή σε κάρτες τυπωμένου

κυκλώματος SMD ή σε συμβατικές κάρτες τυπωμένου κυκλώματος. Τα διάφορα ακροφύσια αναρρόφησης της σειράς X και οι κεφαλές αποκόλλησης CSF λύνουν σε αυτή την περίπτωση πολλά προβλήματα αποκόλλησης. Η διαδικασία της αναρρόφησης ενεργοποιείται με το πάτημα του διακόπτη δακτύλου. Το δοχείο συλλογής του κασσίτερου (καλάι) αποτελείται από ένα φυσίγγιο μιας χρήσης με φίλτρο. Η απλή και γρήγορη αλλαγή του φυσίγγιου μιας χρήσης ελαχιστοποιούν την ανάγκη συντήρησης του εμβόλου αποκόλλησης. Η χειρολαβή, το καλώδιο παροχής και ο εύκαμπτος σωλήνας κενού είναι κατασκευασμένα από αντιστατικό υλικό και συμπληρώνουν το υψηλό επίπεδο ποιότητας αυτού του εμβόλου αποκόλλησης.

3. Θέση σε λειτουργία

Εναποθέστε το έμβολο αποκόλλησης στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Τοποθετήστε το φινις σύνδεσης στην υποδοχή σύνδεσης της μονάδας ελέγχου και ασφαλίστε το. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα του κενού στο στόμιο σύνδεσης (Vac) της μονάδας ελέγχου. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ελέγχου και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία εργασίας (συνιστάται 380°C / 716°F). Το αναβόσβημα του οπτικού ελέγχου ρύθμισης στη μονάδα ελέγχου σηματοδοτεί την επίτευξη της θερμοκρασίας λειτουργίας. Η διαδικασία της αναρρόφησης ενεργοποιείται με το πάτημα του διακόπτη δακτύλου.

4. Υποδείξεις εργασίας

Η εσωτερική διάμετρος του ακροφυσίου αναρρόφησης πρέπει να αντιστοιχεί περίπου στη διάμετρο της οπής της κάρτας τυπωμένου κυκλώματος. Τοποθετήστε το ακροφύσιο αναρρόφησης κάθετα και ενεργοποιήστε το κενό, όταν το συγκολλητικό κράμα (καλάι) έχει λιώσει εντελώς. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της αναρρόφησης κινείτε τη σύνδεση του δομοστοιχείου κυκλικά. Σε περίπτωση που δεν αναρροφηθεί όλο το συγκολλητικό κράμα (καλάι), επικασσιτερώστε το σημείο κόλλησης ακόμα μια φορά και

Τεχνικά στοιχεία

Τάση σύνδεσης	24 V AC χαμηλή τάση προστασίας
Ισχύς	80 W
Περιοχή θερμοκρασίας:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

επαναλάβετε τη διαδικασία της αποκόλλησης. Με τη χρήση πρόσθετου σύρματος συγκολλητικού κράματος διατηρείται η καλή ικανότητα διάβρεξης του ακροφυσίου αναρρόφησης και εξασφαλίζεται μια καλή αγωγιμότητα της θερμότητας.

4.1 Καθαρισμός, συντήρηση

Για την επίτευξη καλών αποτελεσμάτων αποκόλλησης, είναι απαραίτητος ο τακτικός καθαρισμός της κεφαλής αποκόλλησης. Εδώ ανήκει ο καθαρισμός του ακροφυσίου αναρρόφησης και του

σωλήνα αναρρόφησης, η αντικατάσταση του φυσιγγίου μιας χρήσης (9), καθώς και ο έλεγχος των στεγανοποιήσεων και του φίλτρου. Χρησιμοποιείται πάντοτε νέα φυσίγγια μιας χρήσης, επειδή διαφορετικά μπορούν να δημιουργηθούν διαρροές.

Για τον καθαρισμό της οπής των ακροφυσίων αναρρόφησης χρησιμοποιείτε το εργαλείο καθαρισμού (5 13 500 99) με κατάλληλη βελόνα καθαρισμού. Ο καθαρισμός του σωλήνα αναρρόφησης επιτυγχάνεται χωρίς ακροφύσιο αναρρόφησης και πραγματοποιείται με τη βούρτσα καθαρισμού (5 87 418 23).

Τα αποθέματα ρύπανσης μπορούν να απομακρυνθούν στην περιοχή του κώνου με το σετ καθαρισμού (5 87 067 94) για τον κώνο του θερμαντικού σώματος.

4.2 Αντικατάσταση του φυσιγγίου μιας χρήσης

Κρατήστε το έμβολο αποκόλλησης μαζί με το ακροφύσιο αναρρόφησης προς τα επάνω. Για την αντικατάσταση του φυσιγγίου μιας χρήσης τραβιέται η υποδοχή του φίλτρου (6) προς τα πίσω, ώσπου να ασφαλίσει. Η υποδοχή του φίλτρου μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να αλλάξει το φυσίγγιο μιας χρήσης (9).

Σε αυτήν την περίπτωση προσέξτε τη θέση τοποθέτησης σχετικά με τη θέση (10) και την κατεύθυνση ροής (9) του φυσιγγίου (βλέπε εικόνα).

Απομακρύνετε τα υπολείμματα κασιτέρου που ενδεχομένως υπάρχουν στο εσωτερικό του εμβόλου αποκόλλησης. Τοποθετήστε ξανά την υποδοχή του φίλτρου μαζί με το νέο φυσίγγιο προς τα εμπρός ισόπεδα στη χειροσυσκευή (7) και πατήστε την απελευθέρωση (8). Το έμβολο αποκόλλησης είναι τώρα ξανά έτοιμο για λειτουργία.

4.3 Αντικατάσταση του ακροφυσίου αναρρόφησης

Αλλάζετε τα ακροφύσια αναρρόφησης μόνο σε πολύ ζεστή κατάσταση. Κρατήστε το έμβολο αποκόλλησης κάθετα. Τοποθετήστε το εργαλείο αλλαγής πάνω στο ακροφύσιο αναρρόφησης και λύστε το ακροφύσιο αναρρόφησης με μια σύντομη περιστροφική κίνηση (περίπου 45°) και αφαιρέστε το μαζί με το εργαλείο.

Προσοχή:

Κίνδυνος εγκαύματος! Το ακροφύσιο αναρρόφησης μετά την αφαίρεση είναι ακόμα καυτό.

Κατά την τοποθέτηση και ασφάλιση πιέστε το νέο ακροφύσιο αναρρόφησης ελαφρά πάνω στο θερμαντικό σώμα.

5. Υλικά παράδοσης

DXV 80 Set

Έμβολο αποκόλλησης
Υποδοχή AKV
Βούρτσα καθαρισμού
Καθαριστικό κώνου
Εργαλείο καθαρισμού
Ακροφύσιο αναρρόφησης DX 113
Ακροφύσιο αναρρόφησης DX 112
Οδηγίες λειτουργίας
Φυσίγγιο μιας χρήσης, 5 τεμ.

DXV 80

Έμβολο αποκόλλησης
Βούρτσα καθαρισμού
Καθαριστικό κώνου
Οδηγίες λειτουργίας
Φυσίγγιο μιας χρήσης,
5 τεμ.

Εικόνα Πρόγραμμα ακροφυσίων αναρρόφησης 41

Εικόνα Αναλυτικό σχέδιο 42

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Almanca

Weller DXV 80 lehim çıkarma havyasını satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.

**1. Dikkat**

Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını çok dikkatli okuyunuz. Emniyet talimatlarına uyulmaması durumunda hayatı tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

Güvenlik uyarıları

- Kullanılmayan lehim çıkarma havyası daima orijinal altlığına konulmalıdır.
- Yanma tehlikesi olan objeleri sıcak lehim çıkarma havyasının yakınından uzaklaştırınız.
- Antistatik plastikler statik yüklenmeleri önlemek için iletken dolgu maddeleri ile donatılmıştır. Böylelikle plastiğin izolasyon özellikleri de azaltılmıştır.
- Gerilim altında duran parçalarda hiçbir çalışma yapılmamalıdır.
- Uygunsuz bir şekilde çalıştırmayınız. Sıcak lehim çıkarma havyasını asla denetimsiz bir şekilde bırakmayınız.
- Lehim çıkarma aleti sadece teknik olarak kusursuz bir durumda çalıştırılmalıdır.
- Uygun koruyucu giysi kullanılmalıdır. Sıvı lehimden dolayı yanma tehlikesi .

2. Tanım

Lehim çıkarma havyası DXV 80, 80 W bağlantı tekniği olan elektronik kontrollü tüm WELLER lehim çıkarma cihazlarına bağlanabilir. Çok değerli bir sensör ve ısı transfer tekniği lehim çıkarma havyasının hassas bir şekilde ısı ayarına olanak sağlar. Lehim çıkarma havyası, özellikle SMD'de veya konvansiyonel olarak donatılmış elektronik kartlardaki onarım ve sonraki çalışmalar için uygundur. X-Serisinin çeşitli emme memeleri ve CSF lehim

çıkarma kafaları bu esnada bir çok lehim çıkarma sorununu çözer. Parmak şalterine basılarak emme işlemi başlatılır. Kalay toplama haznesi filtreli tek yollu kartuştan oluşur. Tek yollu kartuşun kolay ve hızlı bir şekilde değiştirilmesi lehim çıkarma havyasının bakım zamanını azaltır. El tutamağı, besleme kablosu ve vakum hortumu antistatik malzemeden üretilmiş olup, bu lehim çıkarma havyasının yüksek kalite standardını tamamlamaktadır.

3. Devreye alma

Lehim çıkarma havyası, emniyet altlığına konulmalıdır. Bağlantı soketi kumanda cihazının bağlantı yuvasına takılmalı ve kilitlemelidir. Vakum hortumu kumanda cihazının bağlantı nipeline (Vac) sokulmalıdır. Kumanda cihazı açılmalı ve istenen çalışma sıcaklığı ayarlanmalıdır (380°C / 716°F önerilir). Kumanda cihazındaki optik ayar kontrolünün yanıp sönmeye başlamesi, çalıştırma sıcaklığına ulaşıldığını işaret eder. Parmak şalterine basılarak emme işlemi başlatılır.

4. Çalışma uyarıları

Emme memesinin iç çapı platinin yaklaşık olarak delik çapına uymalıdır. Emme memesi dikey olarak oturtulmalı ve ancak lehim tamamen eridikten sonra vakum açılmalıdır. Emme işlemi sırasında yapı elemanı bağlantısı dairesel olarak hareket ettirilmelidir. Lehimin tümü emilmemişse, lehim yerine tekrar lehim sürülmeli ve lehim sökme işlemi tekrarlanmalıdır. İlavde lehim teli kullanılarak emme memesinin lehimlenmesi sağlanır ve böylelikle ısı iletimi gerçekleşir.

4.1 Temizlik, Bakım

İyi bir lehim çıkarma sonucu elde edebilmek için lehim çıkarma kafasının düzenli olarak temizlenmesi gerekmektedir. Emme memesinin ve emme borusunun temizlenmesi işlemine, tek yollu kartuşun (9) değiştirilmesi ve ayrıca contaların ve filtrenin kontrol edilmesi dahildir. Sızırdırmalar oluşabileceğinden daima yeni tek yollu kartuş yerleştirilmelidir.

Emme memesi deliğini temizlemek için uygun temizleme iğnesi olan temizleme aleti (5 13 500 99) kullanılmalıdır. Emme borusunun temizlenmesi emme memesi olmadan temizleme fırçası (5 87 418 23) ile yapılır.

Konik sahadaki pislik birikintileri, ısıtma cismi koniğinin temizleme seti ile (5 87 067 94) çıkartılır.

Teknik bilgiler

Bağlantı gerilimi	24 V AC Koruyucu küçük gerilim
Güç	80 W
Sıcaklık sahası:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

4.2 Tek yollu kartuşun deęiştirilmesi

Lehim çıkarma havyası, emme memesi ile yukarı doğru tutulmalıdır. Tek yollu kartuşu deęiştirebilmek için filtre bağlantısı (6) yerine oturuncaya kadar arkaya doğru çekilir. Filtre bağlantısı şimdi dışarı alınır ve tek yollu kartuş (9) deęiştirilebilir.

Bu esnada kartuşun akış yönü (9) ve montaj yeri bakımından pozisyona (10) dikkat edilmelidir (Bkz. Resim).

Lehim çıkarma havyasının iç bölgesindeki olası lehim artıkları çıkarılmalıdır. Filtre bağlantısı yeni kartuş ile birlikte öne doğru aynı hizada el parçasına (7) yerleştirilmeli ve çözücüye (8) basılmalıdır. Lehim çıkarma havyası şimdi tekrar çalışmaya hazırdır.

4.3 Emme memesinin deęiştirilmesi

Emme memeleri sadece sıcak durumda deęiştirilmelidir. Lehim çıkarma havyası dik olarak tutulmalıdır. Deęiştirme aleti, emme memesi üzerine sokulmalı ve emme memesi kısa bir döndürme hareketi ile (yaklaşık 45°) çözülmeli ve alet ile çıkarılmalıdır.

Dikkat

Yanma tehlikesi! Emme memesi dışarı çıkarıldıktan sonra da sıcaktır.

Yeni emme memesini yerleştirirken ve yerine kilitleirken ısıtma cismine doğru biraz bastırılmalıdır.

5. Teslimat kapsamı

DXV 80 Set

Lehim çıkarma havyaları
AKV Altlık
Temizleme fırçası
Konik temizleyici
Temizleme aleti
Emme memesi DX 112
Emme memesi DX 113
Kullanım kılavuzu
5 adet tek yollu kartuş

DXV 80

Lehim çıkarma havyaları
Temizleme fırçası
Konik temizleyici
Kullanım kılavuzu
5 adet tek yollu kartuş

Emme memesi program resmi, Bkz. Sayfa 41
Ayrıntılı çizim resmi, Bkz. Sayfa 42

Teknik deęişikliklerin hakkı saklıdır!

Česky

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením páječky s odsáváním Weller DXV 80. Při výrobě bylo dbáno na nejprísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci přístroje.

1. Pozor

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za použití v rozporu s návodem k použití a dále v případě svévolné úpravy.

Bezpečnostní pokyny

- Když páječku nepoužíváte, vždy ji odkládejte do originálního bezpečnostního stojáčku.
- V blízkosti horké páječky se nesmí vyskytovat hořlavé předměty.
- Aby nedocházelo k hromadění statického náboje, obsahují antistatické plasty vodivé plnidlo. Tím jsou sníženy izolační vlastnosti plastu.
- Nesmí se provádět žádné práce na dílech, které jsou pod napětím.
- Dbejte, aby zařízení nebylo zapnuté neúmyslně. Horkou páječku s odsáváním nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Páječku s odsáváním lze uvést do provozu pouze v technicky bezvadném stavu.
- Používejte vhodný ochranný oděv. Nebezpečí popálení tekutým pájecím címem.

2. Popis

Páječku s odsáváním DXV 80 lze připojit ke všem elektronicky regulovaným odpájecím jednotkám WELLER o výkonu 80 W. Vysoce kvalitní čidlo a technika přenosu tepla zajišťuje přesný regulovaný průběh teploty páječky s odsáváním. Páječka s odsáváním je vhodná především pro dodatečné práce a opravy desek tištěných spojů SMD

nebo konvenčních desek. Různé sací trysky série X a odpájecí hlavice CSF řeší mnohé problémy s odpájením. Odsávání se spouští stisknutím spínače. Zásobník na cín se skládá z jednorázové kartuše s filtrem. Jednoduchá a rychlá výměna jednorázové kartuše snižuje náklady na údržbu páječky s odsáváním. Rukojeť, přívodní kabel a podtlaková hadice jsou vyrobené z antistatického materiálu a doplňují vysoký standard jakosti této páječky s odsáváním.

3. Uvedení do provozu

Páječku s odsáváním odložte do bezpečnostního stojáčku. Přípojovací zástrčku zapojte do přípojovací zásuvky řídicí jednotky a zajistěte ji. Podtlakovou hadici nasadte na přípojovací spojku (Vac) řídicí jednotky. Zapněte řídicí jednotku a nastavte provozní teplotu (doporučená 380 °C / 716 °F). Blikání optické kontroly regulace na řídicí jednotce signalizuje, že byla dosažena provozní teplota. Odsávání se spouští stisknutím spínače.

4. Pracovní pokyny

Vnitřní průměr sací trysky by měl přibližně odpovídat průměru otvoru v desce s plošnými spoji. Nasadte kolmo sací trysku a podtlak zapněte až po úplném roztavení pájky. Při odsávání krujte spojením elektronické součástky. Pokud se neodsaje veškerá pájka, pájený spoj znovu pocínujte a proces odpájení opakujte. Použitím dalšího pájecího drátu se zachová dobrá smáčivost sací trysky a bude zajištěna dobrá tepelná vodivost.

4.1 Čištění, údržba

Abyste při odpájení dosahovali dobrých výsledků, je nutné odpájecí hlavu pravidelně čistit. K tomu patří čištění sací trysky a sací trubice, výměna jednorázové kartuše (9) a dále kontrola těsnění a filtru. Vždy používejte nové jednorázové kartuše, protože jinak může dojít ke vzniku netěsností.

K čištění otvoru v sací trysce používejte čisticí nástroj (5 13 500 99) s odpovídající čisticí jehlou. Sací trubice se čistí bez sací trysky pomocí čisticího kartáčku (5 87 418 23).

Usazené nečistoty v oblasti kuželu lze odstranit pomocí čisticího nástavce (5 87 067 94) pro kužel topného tělesa.

Technické údaje

Napájecí napětí	24 V AC ochranné nízké napětí
Výkon	80 W
Teplotní rozsah:	50 °C – 450 °C (150 °F – 850 °F)

4.2 Výměna jednorázové kartuše

Podržte páječku sací tryskou nahoru. Abyste mohli jednorázovou kartuš vyměnit, zatáhněte upnutí filtru (6) dozadu, až zaskočí. Nyní lze upnutí filtru vyjmout a vyměnit jednorázovou kartuš (9).

Dbejte na správnou polohu (10) a směr průtoku (9) kartuše (viz obrázek).

Odstraňte případné zbytky cínu uvnitř páječky. Upnutí filtru vložte spolu s novou kartuší zepředu přesně do páječky (7) a stiskněte spouštěcí mechanismus (8). Páječka s odsáváním je opět připravená k použití.

4.3 Výměna sací trysky

Sací trysky měňte pouze v horkém stavu. Páječku podržte ve svislé poloze. Na sací trysku nasadte výměnný nástroj, pootočením (cca o 45°) uvolněte sací trysku a pomocí nástroje ji sejměte.

Pozor

Nebezpečí popálení! Sací tryska je po vyjmutí ještě horká.

Při nasazování a zaaretování nové sací trysky lehce zatlačte proti topnému tělesu.

5. Rozsah dodávky

DXV 80 Set

Páječka s odsáváním
Odkládací stojánek AKV
Čisticí kartáček
Čistič kuželu
Čisticí nástroj
Sací tryska DX 113
Sací tryska DX 112
Provozní návod
Jednorázová kartuše 5 ks

DXV 80

Páječka s odsáváním
Čisticí kartáček
Čistič kuželu
Návod k použití
Jednorázová
kartuše 5 ks

Obrázek: sortiment sacích trysek 41
Rozkladový obrázek 42

Technické změny vyhrazeny!

polski

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie kolby odlutowującej Weller DXV 80. Za podstawę produkcji przyjęliśmy surowe wymogi jakościowe, które zapewniają nienaganne działanie tego urządzenia.



1. Uwaga

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

- Po użyciu kolby odlutowującej, odkładać ją zawsze na firmową podstawkę.
- W pobliżu rozgrzanej kolby odlutowującej nie mogą znajdować się żadne łatwopalne przedmioty.
- Antystatyczne tworzywa sztuczne wypełnione zostały substancjami przewodzącymi, co pozwala zapobiec powstawaniu ładunków elektrostatycznych. Powoduje to zmniejszenie właściwości izolacyjnych tworzywa.
- Nie wolno przeprowadzać jakichkolwiek prac przy elementach będących pod napięciem.
- Nie dopuszczają do przypadkowego uruchomienia. Nie pozostawiać rozgrzanej kolby odlutowującej bez nadzoru.
- Narzędzie odlutowujące wolno stosować tylko wówczas, gdy znajduje się ono w nienagannym stanie technicznym.
- Korzystać z właściwej odzieży ochronnej. Niebezpieczeństwo poparzenia płynną cyną lutowniczą.

2. Opis

Kolba odlutowująca DXV 80 może być podłączana do wszystkich elektronicznie sterowanych urządzeń rozlutowujących WELLER w technice przyłączeniowej 80 W. Zastosowanie wysokiej jakości czujnika oraz nowoczesnej technologii przewodzenia ciepła pozwoli na uzyskanie precyzyjnej regulacji temperatury dla narzędzia rozlutowującego. Oferowana kolba odlutowująca nadaje się szczególnie do obróbki lub naprawy elementów SMD lub prac przy konwencjonalnych płytkach obwodów drukowanych. Korzystanie z szerokiej gamy dysz ssących serii X oraz głowic rozlutowujących CSF pozwala na rozwiązanie wielu problemów związanych z pracami rozlutowicznymi. Proces odsysania aktywowany jest za pomocą przełącznika ręcznego. Zbiornik cyny składa się z wkładu jednorazowego wraz z filtrem. Prosta i szybka wymiana wkładu jednorazowego pozwala znacznie ograniczyć nakład pracy przy konserwacji kolby odlutowującej. Uchwyt, kabel zasilający oraz wąż próżniowy są elementami wykonanymi z materiałów o właściwościach antystatycznych i uzupełniają wysoki standard jakości oferowanej kolby odlutowującej.

3. Uruchomienie

Kolbę odlutowującą położyć na podstawie zabezpieczającej. Podłączyć wtyczkę do gniazda przyłączeniowego sterownika i zablokować. Nasunąć wąż próżniowy na złączkę przyłączeniową (Vac) sterownika. Włączyć sterownik i ustawić żądaną temperaturę roboczą (zalecane 380°C / 716°F). Pulsowanie wskazania optycznej kontroli regulacji przy sterowniku sygnalizuje osiągnięcie temperatury roboczej. Proces odsysania aktywowany jest za pomocą przełącznika ręcznego.

4. Wskazówki dot. pracy

Wewnętrzna średnica dyszy ssącej powinna odpowiadać średnicy otworu w obwodzie drukowanym. Ustawić dyszę ssącą pod kątem prostym i włączyć funkcję odsysania dopiero po całkowitym stopieniu się lutowia. W trakcie procesu odsysania obracać punktem zespolenia elementu montażowego. Jeśli lutowie nie zostało w pełni odessane, wówczas ponownie pokryć cyną miejsce lutowania i powtórzyć proces odlutowywania. Używanie dodatkowego lutowia pozwala na zachowanie dobrych właściwości czepnych dyszy ssącej i gwarantuje dobre przewodnictwo

Dane techniczne

Napięcie przyłączeniowe	24 V AC ochronne napięcie niskie
Moc	80 W
Zakres temperatur:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

cieplne.

4.1 Czyszczenie, konserwacja

Aby osiągnąć dobre wyniki w pracach rozlutowniczych, konieczne jest aby głowica odlutowująca była regularnie czyszczona. Do tych czynności zalicza się czyszczenie dyszy ssącej oraz rury ssącej, wymianę wkładu jednorazowego (9), oraz kontrolę uszczelki i filtra. Wkłady jednorazowe zastępować zawsze nowymi, w przeciwnym wypadku mogą wystąpić nieszczelności.

Do czyszczenia otworu dyszy ssącej oraz rury ssącej używać narzędzi z zestawu akcesoriów czyszczących (5 13 500 99) z odpowiednią końcówką. Czyszczenie rury ssącej możliwe jest po zdjęciu dyszy ssącej i wykonywane jest przy użyciu szczotki do czyszczenia (5 87 418 23).

Zanieczyszczenia nagromadzone wokół stożka można usuwać przy wykorzystaniu wkładu czyszczącego (5 87 067 94) dla stożka elementu grzejnego.

4.2 Wymiana wkładu jednorazowego

Kolbę odlutowującą należy trzymać dyszą ssącą skierowaną do góry. Aby wymienić wkład jednorazowy, należy odciągnąć mocowanie filtra (6) do momentu zatrzaśnięcia. Mocowanie filtra może zostać wyjęte, umożliwiając tym samym wymianę wkładu jednorazowego (9).

Należy zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe położenie montażowe (10) oraz kierunek przepływu (9) we wkładzie jednorazowym (patrz rysunek).

Usunąć ewentualne pozostałości cyny z wnętrza kolby odlutowującej. Umieścić mocowanie filtra wraz z nowym wkładem w uchwycie (7) i nacisnąć na wyzwalacz (8). Kolba odlutowująca jest gotowa do eksploatacji.

4.3 Wymiana dyszy ssącej

Dysze ssące wymieniać tylko przy stanie rozgrzanym. Kolbę odlutowującą trzymać w pozycji pionowej. Nałożyć przyrząd do wymiany na dyszę ssącą, wykonać krótki obrót (ok. 45°), a następnie zdjąć przyrząd razem z dyszą.

Uwaga

Niebezpieczeństwo poparzenia! Po wyjęciu, dysza ssąca jest jeszcze rozgrzana.

Przy osadzaniu i blokowaniu nowej dyszy ssącej, lekko docisnąć ją do elementu grzejnego.

5. Zakres dostawy

Zestaw DXV 80

Kolba odlutowująca
Podstawa AKV
Szczotka do czyszczenia
Oczyszczacz stożkowy
Zestaw akcesoriów czyszczących
Dysza ssąca DX 112
Dysza ssąca DX 113
Instrukcja obsługi
5 szt. wkładów jednorazowych

DXV 80

Kolba odlutowująca
Szczotka do czyszczenia
Oczyszczacz stożkowy
Instrukcja obsługi
5 szt. wkładów jedno-
razowych

Rysunek oferty programowej dysz ssących 41

Rysunek rozkładowy 42

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Magyar

Köszönjük a Weller DXV 80 kiforrasztópáka megvásárlásával irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.

1. Figyelem!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági utasításokat. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

Biztonsági utasítások

- A nem használt kiforrasztópákát mindig az eredeti tartóba tegye le.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a forró kiforrasztópáka közelébe.
- Az antistatikus műanyagokat a statikus feltöltődés elkerülésére vezetőképes töltőanyaggal kell ellátni. Ezáltal romlanak a műanyag szigetelési tulajdonságai.
- Tilos feszültség alatt álló alkatrészekben munkát végezni.
- Kerülje a véletlen üzemeltetést. A forró kiforrasztópákát soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A kiforrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.
- Használjon alkalmas védőöltözetet. Égésveszély a folyékony forrasztóon miatt.

2. Leírás

A DXV 80 kiforrasztópáka minden elektronikusan szabályozott, 80 W-os csatlakozóval rendelkező WELLER kiforrasztókészülékre csatlakoztatható. A kiváló minőségű érzékelő és kiváló hőátadási technika biztosítja a kiforrasztószerszám precíz hőmérséklet-szabályozási tulajdonságait. A kiforrasztópáka különösen alkalmas SMD ill. hagyományos módon beültetett nyomtatott áramkörti kártyák utó

lagos megmunkálására és javítására. Az X sorozat különböző szívófejei és a CSF kiforrasztófejek rengeteg kiforrasztási problémát megoldanak. Az elszívás az ujjal működtethető kapcsoló segítségével működtethető. Az öngyújtó tartály a szűrővel rendelkező egyszer használatos kartusból áll. Az egyszer használatos kartus egyszerű és gyors cseréje minimalizálja a kiforrasztópáka karbantartási igényét. A markolat, a tápvezeték és a vákuumtömítő antistatikus anyagból készül, és hozzájárulva a kiforrasztópáka kiemelkedő minőségi színvonalához.

3. Üzembevétel

Helyezze a kiforrasztópákát a biztonsági tárolóba. Dugja be a csatlakozódugót a vezérlőkészülék csatlakozóhüvelyébe és reteszelve benne. Dugja a vákuumtömítőt a vezérlőkészülék csatlakozójára (Vac). Kapcsolja be a vezérlőkészüléket és állítsa be a kívánt munkahőmérsékletet (380°C / 716°F ajánlott). A vezérlőegység optikai szabályozóellenőrzőjének villogása jelzi az üzemi hőmérséklet elérését. Az elszívás az ujjal működtethető kapcsoló segítségével működtethető.

4. Munkautasítások

A szívófej belső átmérőjének nagyjából meg kell egyeznie az áramkörti lap furatátmérőjével. A szívófejet merőlegesen helyezze oda, és a vákuumot csak akkor kapcsolja be, amikor a forrasztóanyag teljesen felolvadt. Az elszívási folyamat alatt az elem csatlakozását körkörös mozgassa. Ha nem szívott el minden forrasztóanyagot, akkor ismét önozza be a forrasztási helyet, majd ismétlje meg a kiforrasztási folyamatot. Kiegészítő forrasztóhuzal használatával megőrizhető a szívófej jó nedvesítőképesége, és biztosítható a jó hővezetés.

4.1 Tisztítás, karbantartás

A jó forrasztási eredmény elérése érdekében szükséges, hogy a kiforrasztófejet rendszeresen megtisztítsák. Ehhez hozzátartozik a szívófej és a szívócső tisztítása, az egyszer használatos kartus (9) cseréje, valamint a tömitések és a szűrő ellenőrzése. Mindig új egyszer használatos kartust helyezzen be, mivel egyébként tömitetlenség keletkezhet.

A szívókafurat tisztítására használja a tisztítószerszámot (5 13 500 99) és a megfelelő tisztítótűt. A szívócső tisztítása a szívófej nélkül történik, a tisztítókefe (5 87 418 23)

Műszaki adatok

Csatlakoztatási feszültség	24 V AC védő kiefeszültség
Teljesítmény:	80 W
Hőmérséklettartomány:	50°C - 450°C (150°F - 850°F)

segítségével.

A kúp területén található szennyeződések a fűtőtest kúpjának tisztítóbetétjével (5 87 067 94) távolíthatók el.

4.2 Egyszer használatos kartus cseréje

Tartsa a kiforrasztópákát a szívófejjel felfelé. Az egyszer használatos kartus cseréjéhez a szűrőtartót (6) bepattanásig hátra kell húzni. A szűrőtartó ekkor kivethető és az egyszer használatos kartus (9) kicserélhető.

Vegye figyelembe a kartus beépítési helyzetét (10) és átfolyási irányát (9) (lásd az ábrát).

Távolítsa el a kiforrasztópáka belső terében lévő esetleges ónmaradványokat. A szűrőtartót az új kartussal együtt ismét tolja előre, amíg egy szintbe nem kerül a kézidarabbal (7), és működtesse a kioldót (8). A kiforrasztópáka ekkor ismét üzemkész.

4.3 Szívófej cseréje

A szívófejet csak forró állapotban cserélje. A kiforrasztópákát a lapra merőlegesen tartsa. Tegye fel a cserélhető szerszámot a szívófejre, és kis forgatással (kb. 45°) lazítsa meg a szívófejet és vegye le a szerszámmal.

Vigyázat

Égésveszély! A szívófej kivétele után még forró.

Az új szívófejet annak cseréjekor és rögzítésekor nyomja kissé neki a fűtőtestnek.

5. Szállítási terjedelem

DXV 80 Set	DXV 80
kiforrasztópáka	kiforrasztópáka
AKV tároló	tisztítókefe
tisztítókefe	kúptisztító
kúptisztító	üzemeltetési útmutató
tisztító szerszám	5 db. egyszer használatos kartus
DX 113 szívófej	
DX 112 szívófej	
Üzemeltetési útmutató	
5 db. egyszer használatos kartus	

Szívófej-választék ábrája 41

Robbantott ábra 42

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Slovensky

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili kúpou spájkovacieho zariadenia s odsávaním Weller DXV 80. Pri výrobe sa uplatnili najprísnejšie kritériá kvality, ktoré zaručujú bezchybnú funkciu zariadenia.

1. Upozornenie

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod na používanie a bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

V prípadoch používania zariadenia na iné účely, než určuje návod na používanie zariadenia, ako aj v prípade vykonania zmien, výrobca nepreberá žiadnu záruku.

Bezpečnostné pokyny

- Nepoužívané spájkovacie zariadenie vždy odkladajte do originálneho odkladacieho stojana.
- Do blízkosti spájkovacieho zariadenia nekladte žiadne horľavé predmety.
- Antistatické plasty sú na zabránenie vytvárania statického náboja vybavené vodivými výplňami. Tým sú potlačené izolačné vlastnosti plasty.
- Práce na častiach pod napätím sa nesmú vykonávať.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Horúce spájkovacie zariadenie nikdy neponechávajte bez dozoru.
- Spájkovacie zariadenie sa smie uviesť do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave.
- Používajte vhodný ochranný odev. Nebezpečenstvo popálenia horúcou cínovou spájkou.

2. Opis

Spájkovačka DXV 80 možno pripájať ku všetkým spájkovacím zariadeniam WELLER s elektronickou reguláciou a s príkonom 80 W. Vysokokvalitný snímač a technika pre prenos tepla zaručujú presnú reguláciu teploty spájkovačky. Spájkovačka je vhodná najmä na dodatočné zásahy a opravy na doskách SMD alebo konvenčných doskách plošných spojov. Rôzne odsávacie dýzy spájkovacích hláv

radu X a CSF umožňujú riešenie množstva problémov, vznikajúcich pri spájkovaní. Odsávanie sa zapína stlačením vypínača. Nádoba na zachytávanie cínu pozostáva z jednorazovej kartuše s filtrom. Jednoduchá a rýchla výmena jednorazovej kartuše minimalizuje nároky na údržbu spájkovačky. Rukoväť, prívodný kábel a vákuová hadica sú vyrobené z antistatického materiálu a dopĺňajú vysoký štandard kvality tejto spájkovačky.

3. Uvedenie do prevádzky

Spájkovačku odložte do bezpečnostného stojana. Pripájací konektor zasuňte do zásuvky riadiacej jednotky a zaistite. Vákuovú hadicu zasuňte do pripájacieho nátrubku (Vac) riadiacej jednotky. Riadiacu jednotku zapnite a nastavte požadovanú teplotu (odporúčaná teplota 380 °C / 716 °F). Blikanie optickej kontrolky regulácie na riadiacej jednotke signalizuje dosiahnutie prevádzkovej teploty. Odsávanie sa zapína stlačením vypínača.

4. Pracovné pokyny

Vnútrotný priemer odsávacej dýzy by mal približne zodpovedať priemeru otvoru v doske plošných spojov. Odsávaciu dýzu kolmo nasadte na dosku plošných spojov a odsávanie zapnite až po úplnom roztavení spájky. Súčasťou počas odsávania pohybujte do kruhu. Ak sa neodsala všetka spájka, spájkované miesto ešte raz pocíňte a odspájkovanie zopakujte. Použitím prídavnej drôtenej spájky sa docielí dôkladné zmáčanie odsávacej dýzy spájkou a zaručí dobrý prenos tepla.

4.1 Čistenie, údržba

Na dosiahnutie dobrých výsledkov pri odsávkovaní sa spájkovacia hlava musí pravidelne čistiť. Patrí k tomu čistenie odsávacej dýzy a odsávacej hadice, výmena jednorazovej kartuše (9), ako aj kontrola tesnení a filtra. Vždy vkladajte novú kartušu, inak môžu vzniknúť netesnosti.

Na čistenie otvoru v odsávacej dýze používajte čistiaci nástroj (5 13 500 99) s vhodnou čistiacou ihlou. Čistenie odsávacej hadice sa vykonáva bez odsávacej dýzy a vykonáva sa pomocou čistiacej kefy (5 87 418 23).

Usadené nečistoty v oblasti kužela sa dajú odstrániť pomocou čistiaceho nadstavca (5 87 067 94) pre kužel vyhrievacieho telesa.

Technické údaje

Napájacie napätie	24 V~ (bezpečnostné nízke napätie)
Príkon	80 W
Rozsah teploty:	50 °C - 450 °C (150 °F - 850 °F)

4.2 Výmena jednorazovej kartuše

Spájkovačku držte odsávacou dýzou nahor. Pri výmene jednorazovej kartuše potiahnite uchytenie filtra (6) dozadu, pokým nezapadne. Uchytenie filtra možno teraz vybrať a jednorazovú kartušu (9) vymeniť.

Dodržiť pritom montážnu polohu najmä v súvislosti s polohou (10) a smerom prietoku (9) v kartuši (pozri vyobrazenie).

Prípadné zvyšky cínu vo vnútornej časti spájkovačky odstráňte. Uchytenie filtra spolu s novou kartušou opäť spredu plynule zasuňte do rukoväte (7) a stlačte spúšť (8). Spájkovačka je teraz opäť pripravená na používanie.

4.3 Výmena odsávacej dýzy

Odsávacie dýzy vymieňajte iba v horúcom stave. Spájkovačku držte v kolmej polohe. Na odsávaciú dýzu nasuňte nástroj na výmenu, krátkym pootočením (cca 45°) povoľte odsávaciú dýzu a pomocou nástroja ju odstráňte.

Upozornenie

Nebezpečenstvo popálenia! Odsávacia dýza je po vybratí ešte stále horúca.

Novú odsávaciú dýzu pri nasadzovaní a aretácii zľahka zatlačte proti vyhrievaciemu telesu.

5. Rozsah dodávky

DXV 80 Set

Spájkovačka s odsávaním
Odkladacia opierka AKV
Čistiaca kefa
Čistič kužela
Čistiaci nástroj
Odsávacia dýza DX 112
Odsávacia dýza DX 113
Návod na používanie
5 ks jednorazová kartuša

DXV 80

Spájkovačka s odsávaním
čistiaca kefa
čistič kužela
návod na používanie
5 ks jednorazová kartuša

Obrázok: sortiment odsávacích dýz, pozri stranu 41
Rozkladový nákres, pozri stranu 42

Technické zmeny vyhradené!

Slovenščina

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom odspajkalnika Weller DXV 80. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave.

**1. Pozor**

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in varnostna navodila. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo. Enako velja za samovoljne spremembe.

Varnostna navodila

- Ko odspajkalnika ne rabite, ga vedno odložite v originalni odlagalnik.
- Vse gorljive predmete odstranite iz okolice segretega odspajkalnika.
- Antistatični umetni materiali imajo prevodno polnilo, ki preprečuje nabiranje statičnega naboja. Zaradi tega so zmanjšane tudi izolativne sposobnosti umetnega materiala.
- Spajkanje na delih, ki so pod napetostjo, je zato prepovedano.
- Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa. Segretega odspajkalnika ne puščajte brez nadzora.
- Odspajkalnik je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.
- Uporabljajte primerno zaščitno obleko. Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče.

2. Tehnični opis

Odspajkalnik DXV 80 je konstruiran za priklop na vse elektronsko regulirane postaje WELLER z 80 W priključno tehniko. Visokokakovostni senzor in tehnika prenosa toplote zagotavljata natančno regulacijo temperature odspajkalnika. Odspajkalnik je še posebej primeren za opremljanje in

servisiranje tiskanih vezij, izdelanih v SMD ali konvencionalni tehniki. Različne sesalne šobe serije X in glave odspajkalnika CSF odpravijo marsikatero težavo, ki se pojavlja pri odspajkanju. Odsesavanje sprožite s pritiskom na stikalo na prst. Posoda za zbiranje spajke je sestavljena iz ene enopotne kartuše s filtrom. Enostavna in hitra menjava enopotne kartuše zmanjša vzdrževalna dela na odspajkalniku na minimum. Ročaj, dovodni kabel in podtlačna cev so izdelani iz antistatičnega materiala in zaokrožujejo visok kakovostni standard odspajkalnika.

3. Pred uporabo

Odložite odspajkalnik v varovalni odlagalnik. Vtaknite priključni vtič v priključno dozo krmilne naprave in ga blokirajte. Priključite podtlačno cev na priključni nastavek (Vac) krmilne naprave. Vključite krmilno napravo in nastavite želeno delovno temperaturo (priporočeno 380°C / 716°F). Utripanje lučk za optično kontrolo krmiljenja na krmilni napravi signalizira, da je dosežena delovna temperatura. Odsesavanje sprožite s pritiskom na stikalo na prst.

4. Navodila za delo

Notranji premer sesalne šobe mora približno ustrezati premeru izvrtine v tiskanem vezju. Postavite sesalno šobo v navpični položaj in vključite podtlak šele takrat, ko se spajka v celoti raztali. Med postopkom odsesavanja premikajte priključek komponent v krožnem gibanju. Če ni odsešana vsa spajka, še enkrat nanesite spajko na spajkalno mesto in ponovite postopek odspajkanja. Uporaba dodatne žice za spajkanje zagotavlja dobro sposobnost omočenja sesalne šobe in dobro toplotno prevodnost.

4.1 Čiščenje, vzdrževanje

Za doseganje dobrih rezultatov pri odspajkanju je treba redno čistiti glavo odspajkalnika. Sem spada čiščenje sesalne šobe in sesalne cevi, menjava enopotne kartuše (9) ter kontrola tesnil in filtra. Vedno vstavite novo enopotno kartušo, saj lahko v nasprotnem primeru pride do netesnosti.

Za čiščenje odprtine sesalne šobe uporabite orodje za čiščenje (5 13 500 99) s pripadajočo čistilno iglo. Sesalno cev čistite brez nameščene sesalne šobe in s pomočjo čistilne krtače (5 87 418 23).

Tehnični podatki

Priključna napetost	24 V AC zaščitna nizka napetost
Moč	80 W
Temperaturno območje:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Obloge umazanije v območju konusa očistite s pomočjo nastavka za čiščenje (5 87 067 94) konusa grelnega telesa.

4.2 Menjava enopotne kartuše

Odspajkalnik primite tako, da bo konica usmerjena navzgor. Za menjavo enopotne kartuše povlecite ležišče filtra (6) nazaj, da se zaskoči. Zdaj lahko izvlečete ležišče filtra ter zamenjate enopotno kartušo (9).

Pri tem pazite na položaj vgradnje z ozirom na lego (10) in smer pretoka (9) kartuše (glej sliko).

Odstranite morebitne ostanke spajke v notranjosti spajkalnika. Ležišče filtra skupaj z novo kartušo poravnana vstavite v držaj (7) in aktivirajte sprožilec (8). Odspajkalnik je zdaj pripravljen za delo.

4.3 Menjava sesalne šobe

Sesalno šobo zamenjajte v ogretem stanju. Odspajkalnik držite v pokončnem položaju. Orodje za menjavo nataknite na sesalno šobo. Šobo zavrtite za približno 45° in jo tako sprostite. Nato snemite šobo skupaj z orodjem.

Pozor

Nevarnost opeklin! Sneta sesalna šoba je še zmeraj vroča.

Novo sesalno šobo pri nameščanju in fiksiranju narahlo pritisnite ob grelna telo.

5. Obseg dobave

DXV 80 Set

Odspajkalnik
AKV odlagalnik
Krtača za čiščenje
Čistilec konusa
Orodje za čiščenje
Sesalna šoba DX 112
Sesalna šoba DX 113
Navodila za uporabo
Enopotne kartuše, 5 kom

DXV 80

Odspajkalnik
Krtača za čiščenje
Čistilec konusa
Navodila za uporabo
Enopotne kartuše, 5 kom.

Slika - program sesalnih šob, glejte stran 41

Slika - eksplozijska risba, glejte stran 42

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Saksa keel

Täname teid meile selle Welleri lahtijootekolvi DXV 80 ostuga osutatud usalduse eest! Valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad seadme laitmatu töö.

**1. Tähelepanu!**

Palun lugege enne seadme kasutuselevõtmist see kasutusjuhend ja need ohutuseeskirjad tähelepanelikult läbi! Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik teie tervisele ja elule.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust seadme teistsuguse, sellest kasutusjuhendist erineva kasutamise, samuti juhendi omavolilise muutmise korral.

Ohutusjuhised

- Kui lahtijootekolbi ei kasutata, tuleb see tingimata asetada ohutushoidikusse.
- Ärge viige kuuma lahtijootekolvi lähedusse põlevaid esemeid!
- Antistaatilised plastmassid on staatiliste laengute vältimiseks varustatud elektrit juhtivate täitematerjalidega. See vähendab plastmassi isoleerivaid omadusi.
- Tööde teostamine pinge all olevate detailidega ei ole lubatud.
- Vältige ettekavatsematuid töid. Ärge kunagi jätke kuuma lahtijootekolbi ilma järelevalveta!
- Lahtijootekolbi tobib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras.
- Kasutage sobivat kaitserõivastust! Vedel jootetina tekitab põletusohu.

2. Kirjeldus

Lahtijootekolbi DXV 80 on võimalik ühendada kõikide elektrooniliselt juhitavate 80W ühendusvõimsusega WELLERi lahtijooteseadmete külge. Kõrgekvaliteediline andur ja soojusülekande tehnika garanteerivad lahtijooteinstrumenti temperatuuri täpse reguleerimise. Lahtijootekolb on sobib hästi SMD- või harilikul meetodil koostatud trükiplaatide viimistlemiseks ja remontimiseks.

Erinevad X-seeria äratõmbedüüsid ja CSF lahtijootepaad lahendavad sealjuures paljud lahtijootmisprobleemid. Äratõmbeprotsess käivitatakse vajutusega sõrmlülile. Tina kogumisanum koosneb filtriga varustatud ühekordset kassetist. Ühekordse kasseti lihtne ja kiire vahetamine vähendab lahtijootekolvi hoolduskulusid miinimumini.

Käepide, toitejuhe ja vaakumivoolik on valmistatud anti-staatilisest materjalist ja täiendavad selle lahtijootekolvi kõrget kvaliteedistandardit.

3. Kasutuselevõtt

Asetage lahtijootekolb ohutushoidikusse. Ühendage ühenduspistik juhtploki ühenduspüksiga ja fikseerige Torgake vaakumivoolik juhtploki ühendusnipli (Vac) otsa. Lülitage juhtplokk sisse ja seadistage soovitud temperatuur (soovitavalt 380°C / 716°F). Optilise reguleerimiskontrolli vilkumine juhtploki annab märku töötemperatuuri saavutamise. Imemisprotsess käivitatakse vajutusega sõrmlülile.

4. Tööjuhised

Äratõmbedüüsi siseläbimõõt peaks vastama umbes plaadi ava läbimõõdule. Asetage äratõmbedüüs vertikaalselt kohale ja lülitage vaakum sisse alles siis, kui joodis on täielikult üles sulanud. Äratõmbeoperatsiooni jooksul liigutage komponendi ühenduselementi ringikujuliselt. Kui kogu joodist ei õnnestu ära tõmmata, katke jootekoht uuesti tinaga ja korrake lahtijooteprotsessi. Täiendava jootetraadi kasutamisel saavutate äratõmbedüüsi hea niiskumise ja kindlustate hea soojusjuhtivuse.

4.1 Puhastamine, hooldus

Et saavutada häid lahtijootetulemusi, on oluline lahtijootepaad korrapäraselt puhastada. Siia hulka kuulub ka äratõmbedüüsi ja äratõmbetoru puhastamine, ühekordse kasseti (9) vahetamine ning tihendite ja filtrite kontrollimine. Paigaldage alati uued ühekordsed kassetid, sest vastasel juhul võib tekkida ebatihedus.

Kasutage äratõmbedüüsi ava puhastamiseks puhastusinstrumenti (5 13 500 99) koos vastava puhastusnõelaga. Äratõmbetoru puhastatakse ilma äratõmbedüüsita ja seda tehakse puhastusharjaga (5 87 418 23).

Tehnilised andmed

Toitepinge	24 V AC ohutu madalpinge
Võimsus	80 W
Temperatuurivahemik:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

Koonuse piirkonda ladestunud mustust saab eemaldada küttekehakoonuse puhastusotsikuga (5 87 067 94).

4.2 Ühekordse kasseti vahetamine

Hoidke lahtijootekolbi äratõmbedüüsiga ülepoole. Ühekordse kasseti vahetamiseks tuleb tõmmata filtriraami (6) suunaga tahapoole, kuni see fikseerub. Filtriraami saab nüüd välja võtta ja ühekordse kasseti (9) välja vahetada.

Jälgige paigaldamisel kasseti asendit (10) ja läbivoolusund (9) (vaata joonist).

Eemaldage lahtijootekolvi sisemusest sinna kogunenud võimalikud tinajäägid. Asetage filtriraam koos uue kasseti-ga uuesti käsiinstrumendi (7) sisse nii, et selle esiserv oleks ühtlane. Seejärel vajutage päästikule (8). Lahtijootekolb on nüüd jälle töövalmis.

4.3 Äratõmbedüüsi vahetamine

Vahetage äratõmbedüüse ainult kuumas olekus. Hoidke lahtijootekolbi vertikaalselt. Asetage vahetusinstrument äratõmbedüüsile. Keerake äratõmbedüüs lühikese pöördega (ca 45°) lahti ja võtke koos instrumendiga maha.

Tähelepanu

Põletusohht! Äratõmbedüüs on pärast väljavõtmist veel kuum.

Uue äratõmbedüüsi paigaldamiseks ja kinnitamiseks vajutage seda kergelt vastu küttekeha.

5. Tarne sisu

DXV 80 Set	DXV 80
Lahtijootekolb	Lahtijootekolb
AKV hoidik	Puhastushari
Puhastushari	Koonuse puhasti
Koonuse puhasti	Kasutusjuhend
Puhastusinstrument	5 tk ühekordne kassett
Äratõmbedüüs DX 112	
Äratõmbedüüs DX 113	
Kasutusjuhend	
5 tk. ühekordne kassett	

Joonis Äratõmbedüüsise valik, vaata lehekülg 41

Joonis Kirjeldav joonis, vaata lehekülg 42

Tehnilised muudatused võimalikud!

Lietuviškai

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami „Weller“ atlitavimo įtaisą DXV 80. Jis pagamintas pagal griežčiausius kokybės reikalavimus, užtikrinančius nepriekaištingą veikimą.

**1. Dėmesio**

Prieš pradėdami naudotis įtaisu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos reikalavimus. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jei prietaisas naudojamas ne pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį ir kas nors savavališkai keičiama, gamintojas už pasekmes neatsako.

Saugos reikalavimai

● Nenaudojamą atlitavimo įtaisą visada laikykite originaliajame dėkle.

● Arti karšto įtaiso nelaikykite degių daiktų.

● Siekiant išvengti statinių iškrovų, antistatiniai plastikai užpildyti laidžiomis medžiagomis. Taip sumažinamos plastiko izoliacinės savybės.

● Nedirbkite su dalimis, jei jose neišjungta įtampa.

● Imkitės saugumo priemonių, kad prietaiso kas nors netyčia neišjungtų. Karšto atlitavimo įtaiso niekada nepalikite be priežiūros.

● Galima eksploatuoti tik techniškai nepriekaištingos būklės atlitavimo įtaisą.

● Naudokite tinkamus apsauginius drabužius. Skystas lydmetalis gali nudeginti.

2. Aprašymas

Atlitavimo įtaisą DXV 80 galima jungti prie visų elektronškai reguliuojamų 80 W „WELLER“ atlitavimo įrenginių. Aukštos kokybės jutiklių ir šilumos perdavimo technika užtikrina tikslų temperatūros reguliavimą atlitavimo įrankyje. Atlitavimo įtaisas ypač tinkamas SMD arba įprastinių spausdintinių plokščių papildomam apdorojimui ir taisymui. Įvairūs X serijos siurbtuvai ir CSF atlitavimo galvutės atlituojant išsprendžia daug problemų. Siurbimas suaktyvina

mas jungikliu. Alavo rinktuvą sudaro vienkartinė kasetė su filtru. Kadangi vienkartinę kasetę galima lengvai ir greitai pakeisti, žymiai supaprastėja atlitavimo įtaiso priežiūra. Rankenėlė, maitinimo kabelis ir vakuomo žarna pagaminti iš antistatinės medžiagos ir papildoma aukštą šio atlitavimo įtaiso kokybės standartą.

3. Pradedant naudotis

Atlitavimo įtaisą padėkite į apsauginį dėklą. Kištuką įkiškite į valdymo įtaiso lizdą ir užfiksuokite. Vakuomo žarna užmaukite ant valdymo įtaiso movos („Vac“). Įjunkite valdymo įtaisą ir nustatykite norimą darbinę temperatūrą (rekomenduojama 380°C / 716°F). Kai pasiekama darbinė temperatūra, valdymo įtaise pradeda mirksėti optinės reguliavimo kontrolės indikatorius. Siurbimas suaktyvinamas jungikliu.

4. Darbo nurodymai

Siurbtuvo vidinis diametras turėtų daugumą atitikti plokštės skylės skersmenį. Siurbtuvą uždėkite statmenai ir vakuomą suaktyvinkite tik visiškai išsilydžius lydmetaliui. Siurbimo metu ratu sukite detalę ties jos prijungimo vieta. Jei išsiurbtas ne visas lydmetalis, ant atlituojamos vietos dar uždėkite alavo ir pakartokite atlitavimo procesą. Naudojant papildomą litavimo laidą, užtikrinamas geras siurbtuvo sukibimas ir šilumos laidumas.

4.1 Valymas, techninė priežiūra

Siekiant gerų atlitavimo rezultatų, būtina reguliariai valyti atlitavimo galvutę. Reikia valyti siurbtuvą ir siurbimo vamzdelį, pakeisti vienkartinę kasetę (9) bei patikrinti tarpiklius ir filtrus. Visada dėkite tik naują vienkartinę kasetę, priešingu atveju gali atsirasti nesandarių vietų.

Norėdami išvalyti siurbtuvo skylutę, naudokite valymo įrankį (5 13 500 99) su tinkama adata. Siurbimo vamzdelis valomas šepetėliu (5 87 418 23) išėmus siurbtuvą.

Nešvarumus kūgio formos dalyje galima pašalinti kaitinimo elementui skirtu valymo įdėklu (5 87 067 94).

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	24 V AC apsauginė žemoji įtampa
Galingumas	80 W
Temperatūros diapazonas:	50°C – 450°C (150°F – 850°F)

4.2 Vienkartinės kasetės keitimas

Atlitavimo įtaisą su siurbtuku laikykite nukreipę į viršų. Norint pakeisti vienkartinę kasetę, atgal patraukiamas filtro laikiklis (6), kol jis užsikisuos. Dabar filtro laikiklį galima išimti ir pakeisti vienkartinę kasetę (9).

Kasetę gerai įdėkite atsižvelgdami į jos padėtį (10) ir tekėjimo kryptį (9) (žr. pav.).

Iš atlitavimo įtaiso vidaus pašalinkite alavo likučius (jei jų ten yra). Filtro laikiklį kartu su nauja kasete iš priekio vėl įdėkite į rankenėlę (7) ir paspauskite tvirtiklį (8). Atlitavimo įtaisas vėl parengtas darbui.

4.3 Siurbtuko keitimas

Keiskite tik karštus siurbtukus. Atlitavimo įtaisą laikykite statmenai. Keitimo įrankį užmaukite ant siurbtuko ir šiek tiek pasukę (maždaug 45°) atlaisvinkite siurbtuką ir išimkite su įrankiu.

Dėmesio

Pavojus nudegti! Išimtas siurbtukas kurį laiką dar bus karštas.

Dėdami ir įtvirtindami naują siurbtuką, šiek tiek paspauskite jį prie kaitinimo elemento.

5. Komplektas

DXV 80 komplektas

Atlitavimo įtaisas
AKV dėklas
Valymo šepetys
Kūgio formos kaitinimo elemento valiklis
Valymo įrankis
Siurbtukas DX 112
Siurbtukas DX 113
Naudojimo instrukcija
Vienkartinė kasetė, 5 vnt.

DXV 80

Atlitavimo įtaisas
Valymo šepetys
Kūgio formos kaitinimo elemento valiklis
Naudojimo instrukcija
Vienkartinė kasetė, 5 vnt.

Siurbtukų gama, pav., žr. psl. 41
Surinkimo brėžinys, žr. psl. 42

Galimi techniniai pakeitimai!

Vāciski

Pateicamies izrādīto uzticību, iegādājoties Weller atlodēšanas lodāmu DXV 80. Ražošanas procesā ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.

**1. Uzmanību**

Pirms sākat lietot ierīci, noteikti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādes. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Ja iekārtu izmanto, neievērojot lietošanas instrukciju, kā arī veic neatļautas un nesaskaņotas izmaiņas, ražotājs neuzņemas atbildību par sekām.

Drošības norādes

- Novietojiet atlodēšanas lodāmu vienmēr uz oriģinālā paliktņa.
- Nodrošiniet, lai atlodēšanas lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti.
- Lai izvairītos no statiskās uzlādes, antistatiskās plastmasas detaļas ir papildītas ar strāvu vadošiem materiāliem. Tādējādi ir samazinātas plastmasas izolējošās īpašības.
- Strāvai pieslēgtām detaļām nedrīkst veikt nekādus darbus.
- Izvairieties no netišas ieslēgšanas. Nekādā gadījumā neatstājiet atlodēšanas lodāmu bez uzraudzības.
- Atlodēšanas lodāmu drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu. Iespējams apdedzināties ar karstu lodāmu.

2. Apraksts

Atlodēšanas lodāmu DXV 80 var pieslēgt visām elektroniski vadītajām WELLER atlodēšanas ierīcēm ar 80 W pieslēguma tehniku. Augstvērtīga sensoru un siltumpārnesšanas tehnika nodrošina precīzu atlodēšanas instrumenta temperatūras režīmu. Atlodēšanas lodāmu ir īpaši piemērots pēcapstrādei un remontdarbu veikšanai

SMD vai konvencionāli aprīkotām vadītājplatēm. Dažādi X sērijas atsūkšanas uzgaļi un CSF atlodēšanas galvas tādējādi atrisina daudzas atlodēšanas problēmas. Atsūkšana sāk darboties, nospiežot slēdzi. Lodālvās savākšanas tvertne sastāv no vienreizējās lietošanas patronas ar filtru. Vienkārša un ātra vienreizējās lietošanas patronas nomaīņa samazina atlodēšanas lodāmura apkopei nepieciešamo laiku. Rokturis, pievada kabelis un vakuuma šļūtene ir izgatavoti no antistatiskā materiāla un papildina šī atlodēšanas lodāmura augstos kvalitātes standartus.

3. Lietošanas uzsākšana

Novietojiet atlodēšanas lodāmu uz drošības paliktņa. Ievietojiet pieslēguma kontaktdakšu vadības bloka ligzdā un nofiksējiet to. Pievienojiet vakuuma šļūteni vadības bloka nipelim (Vac). Ieslēdziet vadības bloku un noregulējiet vēlamo darba temperatūru (ieteicams 380°C / 716°F). Gaismas diodes mirgošana vadības blokā signalizē par darba temperatūras sasniegšanu. Atsūkšana sāk darboties, nospiežot slēdzi.

4. Norādes darbam

Atsūkšanas uzgaļa iekšējam diametram jābūt apmēram tikpat lielam, cik liels ir plātes caurumu diametrs. Novietojiet atsūkšanas uzgali vertikāli un ieslēdziet atsūkšanu tikai tad, kad lodālvā pilnībā izkususi. Atsūkšanas laikā groziet detaļas pieslēgvietu. Ja neatsūc visu lodālvu, veiciet atkārtotu lodēšanas vietas alvošanu un atkārtojiet atlodēšanu. Izmantojot papildu lodālvās stiepli, tiek saglabātas atsūkšanas uzgaļa labās mitrināšanas īpašības un nodrošināta laba siltumvadīšana.

4.1. Tīrīšana, apkope

Lai panāktu labu atlodēšanas rezultātu, atlodēšanas galvu regulāri jātīra. Veicot tīrīšanu, jātīra atsūkšanas uzgalis un atsūkšanas caurule, jānomaina vienreizējās lietošanas patrona (9), kā arī jāpārbauda blīvējums un filtri. Vienmēr ievietojiet jaunas vienreizējās lietošanas patronas, jo pretējā gadījumā var rasties noplūde.

Atsūkšanas uzgaļa atveres tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas instrumentu (5 13 500 99) ar piemērotu tīrīšanas adatu. Atsūkšanas caurule jātīra bez atsūkšanas uzgaļa un tīrīšanai jāizmanto suka (5 87 418 23).

Tehniskie dati

Pieslēguma spriegums	24 V AC pazemināts spriegums
Jauda	80 W
Temperatūras diapazons:	no 50°C līdz 450°C (no 150°F līdz 850°F)

Netīrumu nogulsnes pie konusa var notīrīt ar sildelementa konusa tīrīšanas ieliktni (5 87 067 94).

4.2. Vienreizējās lietošanas patronas nomaiņa

Turiet atlodēšanas lodāmuru ar atsūkšanas uzgali uz augšu. Lai nomainītu vienreizējās lietošanas patronu, pavelciet uz aizmuguri filtra ietvaru (6), līdz tas nofiksējas. Tagad filtra ietvaru iespējams izņemt un var nomainīt vienreizējās lietošanas patronu (9).

Pievērsiet uzmanību patronas ievietošanas stāvoklim attiecībā uz pozīciju (10) un caurplūdes virzienam (9) (skatiet attēlu).

Ja atlodēšanas lodāmura iekšpusē manāt lodalvas atlikumus, notīriet tos. Ievietojiet filtra ietvaru kopā ar jauno patronu rokas modulī (7) un ieslēdziet izraisītāju (8). Atlodēšanas lodāmurs tagad ir darba kārtībā.

4.3. Atsūkšanas uzgaļa nomaiņa

Nomainiet atsūkšanas uzgaļus kamēr tie karsti. Turiet atlodēšanas lodāmuru vertikālā stāvoklī. Uzmauciet nomaiņas instrumentu uz atsūkšanas uzgaļa un nedaudz pagrieziet (aptuveni par 45°), atskrūvējiet atsūkšanas uzgali un ar instrumenta palīdzību noņemiet to.

Uzmanību

Apdedzināšanās risks! Pēc noņemšanas, atsūkšanas uzgalis vēl ir karsts.

Ievietojot un nofiksējot jauno atsūkšanas uzgali, viegli uzspiediet sildelementam.

5. Piegādes komplekts

DXV 80 Set

Atlodēšanas lodāmurs
AKV paliktnis
Tīrīšanas suka
Konusa tīrītājs
Tīrīšanas instruments
Atsūkšanas uzgalis DX112
Atsūkšanas uzgalis DX113
Lietošanas instrukcija
5 gab. Vienreizējās lietošanas patronas

DXV 80

Atlodēšanas lodāmurs
Tīrīšanas suka
Konusa tīrītājs
Lietošanas instrukcija
5 gab. Vienreizējās lietošanas patronas



















Attēls: atsūkšanas uzgaļu programma, skatiet 41. lappusi

Attēls: detalizēts zīmējums, skatiet 42. lappusi

Saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

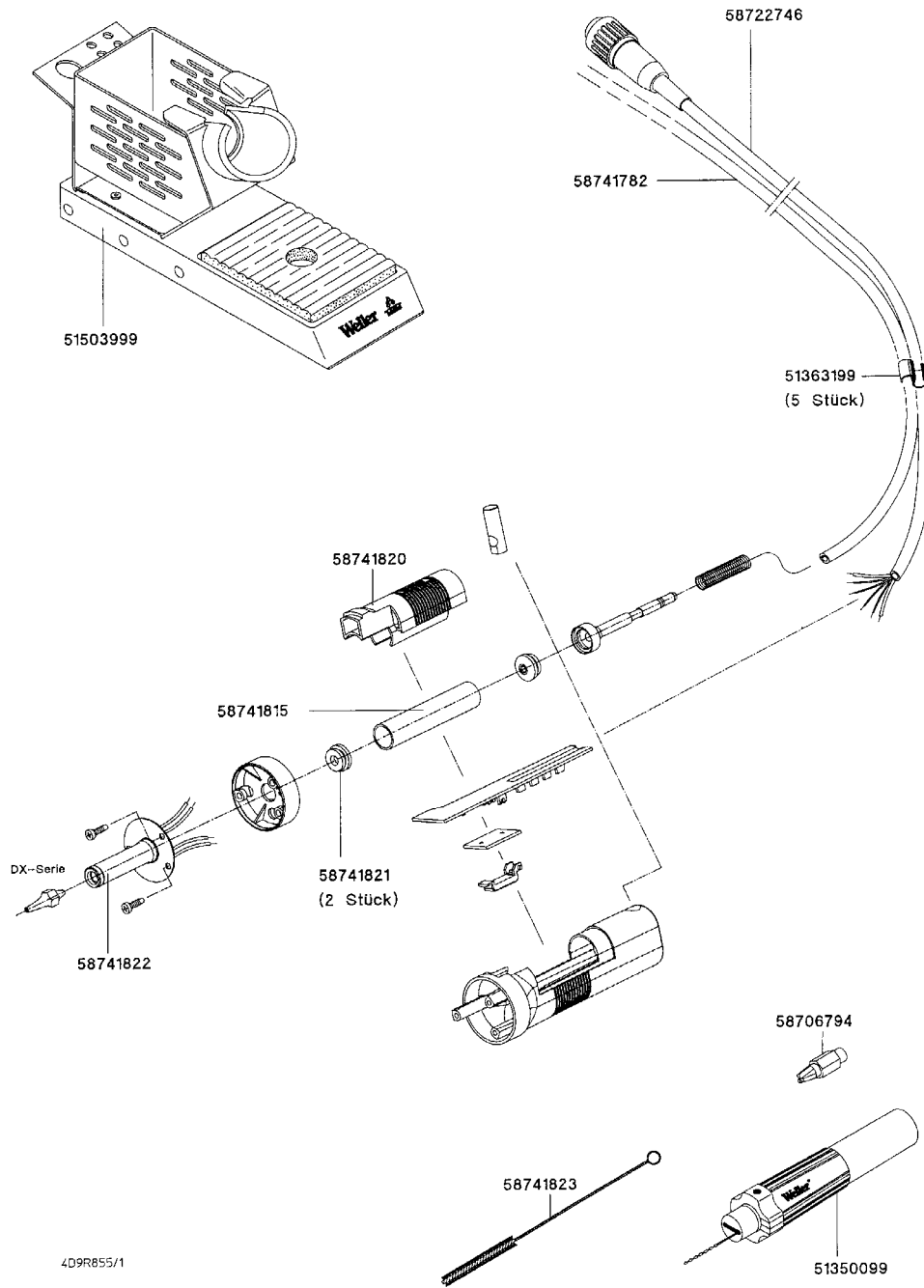
Suction Nozzles

DX- Serie

	Modell model				Teilenummer
	DX 110	1,9	0,7	25	5 13 140 99
	DX 111	2,5	0,7	25	5 13 141 99
	DX 112	2,3	1,0	25	5 13 142 99
	DX 113	2,5	1,2	25	5 13 143 99
	DX 113 HM	2,5	1,2	25	5 13 150 99
	DX 114	3,3	1,8	25	5 13 144 99
	DX 115	1,9	0,7	29	5 13 145 99
	DX 116	2,7	1,2	29	5 13 146 99
	DX 117	2,9	1,5	25	5 13 147 99
	DX 118	1,5	0,7	23	5 13 148 99
	DX 119	1,1	0,7	33	5 13 151 99
	DX 120	2,5	1,1	22	5 13 152 99
	Meßspitze	3,3	0,55	21,5	5 13 153 99
	 Konusreiniger DSX				5 87 067 94

4D9K707_3

Exploded Drawing



COOPER Hand Tools

www.cooperhandtools.com/europe

Cooper Tools GmbH

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Germany
Tel.: (07143) 580-0
Fax: (07143) 580-108

Cooper Tools S.A.S.

25 Rue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tél.: (01) 60 18 55 40
Fax: (01) 64 40 33 05

Cooper Tools

A Division of Cooper
(Great Britain) Limited
4th Floor Pennine House
Washington
Tyne & Wear
NE37 1LY
Great Britain
Tel.: (0191) 419 7700
Fax: (0191) 417 9421

Cooper Italia S. r. l.

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Italy
Tel.: (02) 90 33 101
Fax: (02) 90 39 42 31

Erem S.A.

8, Rue de la Roselière
1400 Yverdon les Bains
Switzerland
Tél.: (024) 4 26 12 06
Fax: (024) 4 25 09 77

Cooper Tools

P.O. Box 728
Apex, NC 27502-0728

Northeast

Phone: 919-362-7540
Fax: 800-854-5137

South

Phone: 919-362-7541
Fax: 800-854-5139

Midwest

Phone: 919-362-7542
Fax: 800-854-5138

West Coast (Southwest)

Phone: 919-362-1709
Fax: 800-546-7312

All other USA inquires

Fax: 800-423-6175

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Cooper Industries Inc.